

# Guaiacum.

**E**xperience et approbation Vltich de  
Huten notable cheualier. Touchant  
la medecine du boys dict Guaiacum.  
Pour circouenir et dechasser la maladie indur/  
ement appelee francoyse Aincois par gens de  
meilleur iugemēt est dicte ⁊ appelee la maladie  
de Neaples/trađuicte ⁊ interpretee par maistre  
Jehan Cheradame Hippocrates estudiāt en la  
faculte et art de medecine.



**O**n les vend a Lyon en la maison de  
Claude Mourry/dict le Prince : au pres  
nostre dame de Confort.





L'origine & cōmencemēt de la maladie Neapolitaine/ Et la  
raison de la diuersite de son nom. Chapitre Premier.



La ressemble estre bon a la maïeste diuine aucunes  
maladies incōgnues : ainsi que pouons estimer a noz  
predecesseurs estre venues au monde de nostre tēps &  
congnouissance Lan de grace depuis la natiuite Jesu/  
christ mille quatre centz nonante et troyz/ou enuiron  
estoit le tēps qui sapparut vne pestifere & dāgereuse maladie/nōpas  
en la region de France mais en Neaples : et pour autāt la premiere  
appellation luy a este imposee/pource quen l'exercice des frācōys :  
lesquelz menoyēt bataille soubz la puissance & deffence du roy Char  
les. Ladicte maladie sapparut plus tost quē aultres natiōs & lieux/  
a este & est appelee la maladie frācōyse. Toutesfoys les frācōys  
disent le nom leur estre ignominieux & diffamatif : ne l'appellent pas  
la maladie francōyse/mais la maladie de Neaples : & disent que ilz  
prennent cela par contumelies et mal impropre/leur auoir baille le  
surnom : cest assauoir la maladie frācōyse. Et pourāt que cest la cō  
mune appellatiō du cōmun dict Nous l'appellons en ceste oeuvre la  
maladie frācōyse. Nōpas pour despit & enuie d'une si noble gent et  
illustre : & oultre laquelle pour le temps present nen est point de plus  
civille & humaine. Mais nous craignons q̄ tout le monde ne senten  
dist point si facillemēt si nous l'appellions par vng aultre nom. Et  
alors quāt ladicte maladie cōmenca a regner : le mōde print vne su/  
perstition & faulce credēce en soy : l'appellant la maladie saint Me/  
uin ou par diction corrompue saint Mein. Les aultres ont repete  
son origine & pmiere naissance de la maladie de Job. Laquelle maladie  
a este estimee estre venue par la volūte de dieu. Les aultres ont iuge  
que ceste dicte maladie a este celle par laquelle fut tenu en langueur  
Euagre au tēps passe religieus par la froideur immoderee q̄ porta  
luy estāt aux desertz & māgeant choses crues : par lesquelles choses  
fut tout rēpī de boutōs. A ceste cause venoyēt de regions loingtai/  
nes grosses habondances dhōmes p̄sentans dons & offertoires a sa  
chappelle : qui pour le present est en Vesteriche. Et pource que le nom

du dict Guagre n'estoit pas encores pñeu au vulgaire du pays des  
allemaignes: les pelerins l'appelloient finacre pour Guagre/ & ne se  
enqueropēt point de sa maniere & saintete de viure. Mais auoient  
ceste foy & credance q̄l pouoit ayder en ceste grāde & terrible maladie.  
Et de la les p̄mieres opiniōs de la maudicte maladie quant elle cō/  
menca a auoir son cours. Les aultres ont estime que les vlcères et  
playes estoyēt renouuellées de la maladie saint Roch. Si l'ont faict  
pour la deuotion quilz auoient au bon saint. Je ne les blasme pas:  
Du filz l'ont faict pour auoir q̄lque prouffit. Je mesmerueille des  
frauldes & deceptiōs q̄ le genre humain par son ignorance a souffert  
auec sa douleur & miserable calamite. En ceste dicte maladie ainsi  
q̄ ont dit les theologiēs a este trouuee lyre de dieu/ par la q̄lle y v̄ge  
& p̄rēt pugnition de noz mauuaises conditiōs & desordonnez vices:  
cōme se lesdictz theologiēs auoyēt este euocquez au hault cōseil & q̄z  
eussent este enseignez que cest de ladicte maladie & l'ont ainsi presche  
publicquemēt. Pource disoyēt q̄ le monde iamais nauoit este si per/  
uers et rēply d'iniq̄te. Je leurs demāderoy ou si au tēps Dauguste  
tybere/ qui estoit laage doree: en laquelle Iesuchrist estoit enterre. Si  
nest pas adueni de tresmauuais es et dangereuses maladies. Du si  
nature na pas puissance de produpre par foyz nouuelles maladies/  
& que souuēt es foyz en plusieurs choses elle face nouuelle douleur: ou  
si en nostre tēps & finablemēt depuis deux ans/ pource quil ya tout  
plain de gēs de bōne meurs na pas este trouue remede a ladicte ma/  
ladie nomme Guaiacum. Et en ce sont differēs de leurs opinions/  
& semble ausdictz theologiēs quāt ilz nous exposent & p̄schent leurs  
fantasies quilz nous disent le secret & cōgnoissance diuine. Apres ce  
ont cōmence les medecins pour en cupder auoir cōgnoissance. Nom  
pas y applicquāt remedes/ mais en cherchāt la cause & que ce quil y  
pourroyent appliquer. Et nom pas seullemēt lesdictz medecins ny  
osoyēt toucher: mais aussi craignoyent le regard de ladicte maladie  
plus q̄ nul aultre/ car du cōmencemēt quelle regna elle estoit rēplye  
de si grāt puāteur: que l'on estime q̄ celle q̄ a maintenāt le cours nest  
pas dūg mesme genre. Les vlcères & playes se formoyēt en espee &  
grādeur de glandz de chesne: desquelles sortoit vne humeur villaine

et rendoyēt telle puanteur que celsuy lequel auoit sentu l'odeur estoit estime infect de ladicte maladie. La couleur des boutons estoit entre Vert & noir/duquel ledict regard faisoit plus de mal aux paciēs que la douleur quilz sentoyēt. Ja saiche quilz sentissent telle douleur que silzeussent este en vne flambe de feu.

**A** Bien tost apres commença a regner en Allemagne beau/ coup plus tost & plus asprement que en nulle aultre region/ce que ie attribue a nostre intēperance. Les astrologiēs qui pour lors regnoyēt iugerēt ladicte maladie ne pouoir auoir puissāce de regner que iusques a sept ans. Si sentendoyēt que la maladie & les incōueniēs dicelle vniuersellemēt ne deuoyēt oultre lesdictz sept ans auoir cours/ilz ont este deceuz. Du si sentendoyēt de la mauuaise que iay predicte qui procedoit de la contagion naturelle/ou par la malice du ciel/ou par lordonnāce destinee ilz ont este veritables. Icele maladie a la verite ne regna pas beaucoup plus q̄ sept ans. Celle q̄ vint apres & q̄ est maintenāt en cours nest pas de telle puanteur q̄ laultre estoit/car les vlcères ne sont pas aucuneffois si apparās & si durs. Mais il en ya vne espeece qui est large & en rongne qui croist incōtinent & couure la chair dune rongne seiche & aride/laquelle est de plus grāt peine & dāgier:& en laquelle quāt le venin d'elle se entracine es p̄funditez du corps elle attire plusieurs aultres maladies avecq̄s elle. Et pour le p̄sent nul nen est entache/si ce nest par pollution et congnouissance de cōtagion charnelle. Et est a croire q̄ ceste dicte espeece procede de mutuelle cōiunction & copulatiō. Parquoy voyōs les petis enfans/les Vieulx & anciēs & gēs qui ne frequētent point ladicte copulatiō estre biē a tard malades de ceste miserable maladie/mais facillemēt dautant que vng hōme est plus prompt & hastif a oeuvre charnelle/il en est plus tost surprins. Et ceulx qui en sont prins par telle affaire/ou incōtinent elle les lasche ou les tient longuement/ou du tout en tout les consume. En toutes gens/cōme Espaignolz et Italiens & en aultres regiōs ou ilz sont sobres/elle nest pas si cruelle cōme en nostre terre. Pource quant les hommes de nostre pays qui sont habandonnez au Vin & intemperance de viure en sont entachez et detenus/dautant quilz sont habandonnez a gourmandise:dautant

les tiēt elle plus longuemēt. Et ceulx que elle empoigne/elle les tor/  
mente cruellemēt ⁊ afflige par vne grande inhumanite.

**C** Les causes originelles de la maladie de Naples. Chapitre. ij.



Les causes latentes de la maladie ⁊ la question dicelle ne auoit point este encore diffinie des medecins. Et cō bien q̄ ilz eussent agitee ⁊ disputee assez pouuremēt en moult grant discord de leur art ⁊ sciēce: tous furēt dūg opinion qui est facile: que par l'air corrompu ⁊ le vent dicelluy les lacz et les grosses et espesses humeurs se noyēt par tout le corps. Les fontaines/les fleumes et mesme la mer estopēt par icelluy air corrompuz ⁊ plains de infection. Et q̄ de ceste infection la terre auoit attire le venin dōt les pastures estopēt infectes/ pource q̄ l'air auoit gette sus elles venimeuse saueur et vapeur dont les bestes auoyent prins l'air qui les auoit corrompuz/ car ceste dicte maladie a este trouuee en aucunes bestes. Les astrologues rē dans leurs raisons des estoilles/ ont dit la maladie proceder de la cō iunction de Saturne ⁊ de Mars qui auoit este vng peu deuāt ⁊ par les deux eclipses du soleil/ ⁊ q̄ par les dessusdictz poinctz on pouoit veoir au tēps aduenir maladies procedantes de fleume ⁊ colere longues tenātes ⁊ fort lentes/ cōme sont elephancie ⁊ aussi lepre/ trēble ment de mēbres ⁊ toute mauuaise rōgne ⁊ aultres choses difformātes ⁊ admortissātes le corps/ cōme p̄tractiōs de piedz dict podagre/ mal de mains dict chiragre/ paralise/ ischie/ et aultres douleurs de ioinctures et semblables dangiers. Toutefois beaucoup plus au quartier de septētrion les accidens deuoyēt venir pour la raison du signe dict Aquarius de quoy l'eclipse nous a este prochaine: ⁊ en occi/  
dent pour le signe de Pisces lequel a prins eclipse dernieremēt. Et disoyēt les medecins q̄ ceste maladie pcedoit dūg mal habondant et viciēcy en humeurs/ cōme colleres adustes procedantes du fiel ou dune pituite corrosiue ⁊ chasteureuse: ⁊ ceste dicte cōtagion procedoit dune seule ou de toutes lesdictes maladies mesles en vng corps/ des/  
quelles vne grande aigreur procedoit a la peau supficielle du corps ⁊ brusloit ⁊ escorchoit les humeurs gettes est mēbres qui engendrēt

Une merueilleuse douleur/dont sengendrēt humeurs lesq̄lles se met/  
tent en gros nodz & rides la peau:& mesmes viennent iusq̄s a la teste/  
dont toute la beaulte du corps est alteree & perdue. Les auc̄ns bresue  
ment disent la maladie venir de sang infect & brusle. Et estoient les/  
dictes questiōs en vne incōprehensible & doubtable nature d'elle.

**A** Et maintenant leur raison a este approuuee/& nous plaist dire  
& estimer que ceste maladie ne est aultre chose q̄ vne esmotion  
et corruption de pur sang. Laquelle apres q̄ elle se seche elle demeure  
en enflures & gros nodz esquelz elle sendeurcist: et de laq̄lle la source  
procede du foye mal en ordre et corrompu. De scauoir plus oultre q̄  
est sa nature/son estat/sa qualite/& de quelle qualite: celle questiō se/  
roit trop ennuyeuse a discerner quātes cōcertations:quātes opiniōs  
ont este trop auxieusement disputez en ceste maladie. Pour nostre  
temps nous voyōs combien lart de medecine ya laboure et print de  
paine du cōmencemēt de sa naissance. Les medecins de Germanie  
en firent aucunes disputatiōs par l'espace de deux ans. Et moy en/  
cores cōstitue en enfance/ilz entreprinrēt ma guarison: mais com/  
bien elle fut proffitabile la fin & expetiēce le mōstra. Toutefois ose/  
rent mesler des drogues de strange pays & plusieurs autres choses/  
lesquelles ilz ny deuoyent pas mettre. Et me recorde quil me fut de/  
fendu manger des poyx/car en aucuns lieux naissent dedans petiz  
vers qui ont des aelles/desq̄lz sort grande infectiō. Et aussi la chair  
de pourceau/pource q̄ ceste dicte beste ou aultre quasi semblable est  
malade de ceste maladie & semblables playes.

**E**n quelle maladie se cōuertit ladicte maladie. Chapitre. iij.



**L**es maulx procedās de ceste maladie la font legiere/car  
se cōuertit en plus grāt incōueniēs que elle nest. Et telle/  
ment q̄ en elle semblent estre toutes maladies/esquelles  
a vne aigre douleur es articules & ioinctures. Et p̄miere/  
ment sans apparoirre/et puis par collectiōs dhumeurs enflent les  
mēbres & apres q̄ cela est endurcy on ne pourroit dire la vehemente  
douleur & tormēt de ceste maladie. Et vela la p̄miere partie. Car il  
semble q̄ elle establisse la tour en laquelle deult demeurer et persister

longuemēt. Et que elle espendra & iectera douleur de toutes especes dedans le corps d'autant plus vehētemēt q̄ les dessusdictes humeurs cōmencent a soy purger et nectier l'infection. Et sur tous les tormētz cestuy cy est le plus grand & qui plus tormēte vne creature. J'ay eu vng tel tubercule & enfleure sur le talon du pied senestre/leq̄l quāt la peau fut endurcye: huyt ans to<sup>r</sup> entiers ne par force de froter ne par force de fomentacions ne sceut iamais estre amolpe ne estre escorchee/ & sembloit estre vng os iusques ad ce quil sest euanouy depuis vng peu par la medecine de Guaiacum. Et aux femmes de meures aux parties secretes/ et la sont petites vlcères qui portent vng merueilleux venin. Et d'autāt plus sont elles pernicieuses: d'autant q̄ elles sont incōgneuz a ceulx qui veullent habiter sans se donner garde d'elles. Et a ceste cause a plus grande pestilence de maladie/ pource q̄ les femmes sont fort pollues & deshonnestes dedans le corps: & les nerfs se laschēt & s'endurcissent/ aucunes fois ilz se estendent et font les vlcères lasches: et aucunes fois sont refroidiez: aucunes fois la maladie se cōuertit en podagre ou en paralysie/ ou en apoplexie/ et plusieurs faict estre ladres. Et croit on les maladies estre prochaines entre elles pour plusieurs causes q̄ sont d'ung coste & d'autre cōmunes en ce mal. Et que l'homme malade de ceste maladie par cas de fortune tūbe en ladicte maladie de lepre: et aucunes fois ceulx entachez de ceste maladie ont vne froideur trēblant de la vehēte douleur q̄z enduret. Apres sortēt de petites fosses & vlcères/ lesq̄lles sont plaines de chancre qui se tournēt en fistures ou en vlcères longues & fort parmanētes/ & tant plus elles se putrifiēt tāt plus elles diminuēt les os. Et quāt lesdictz os se pourrissent & q̄z sont corrompuz avec grāt d'agier/ & mesmes que la reste de ceste maladie est leuee Les hommes par la cōtinuelle maladie sont extenuēz & amegriz iusques a la profundite des os/ la chair est consumee & ne demeure seullemēt que ladicte peau a couvrir les os. Et par ce sont faictz les ptiſſiques/ lesquelz par dedans sont tous remplyz de porriture. D'auātaige s'esuyt vne maladie a plusieurs appellee Lacesia q̄ attire leau en la peau & la chair du malade. Plusieurs ont en la vessie vlcères: & souuēt esfops le foye & l'estomach est totallemēt cōsumē de ceste ma/



ladie. Et en ce endroit l'opinion d'aucuns est faulce quilz disent que ces  
 les collections de humeurs/enfleures/de gouttes nouuez/que cela ne  
 sensuyt point de la maladie:mais ilz disent q̄ cela aduiēt a ceulx les/  
 quelz ont este frottez en Vnguēt compose avec Vis argent. Ja soit ce  
 que en ceste opinion la plus grande partie des medecins de Germa  
 nie soyēt pertinēs:toutesfois autāt quil en pa ont este deceuz/ainsi  
 quilz sont souuētesses auy aultres maladies. Je suis certain q̄ au/  
 cuns q̄ iamais ne furēt scottez de Vis argent:ont eu telz incōueniēs.  
 Et moy mesmes lay deu a Vltich de huten mon pere.

**C**ōment au cōmencement on resistoit a la maladie. Chap. liij.



**N** si grande esbaissance des medecins les cyrurgiens  
 se interposerēt en leurs erreurs & igererēt leurs mains  
 Et p̄mieremēt sefforcerēt brusler les rongnes avecqs  
 des cauteriz. Touthoys pource q̄ lesdictes rongnes  
 estoient innumerables dont ilz ne les pouoyēt toutes  
 toucher se meslerēt de les restaindre par Vnguent/les  
 autres faisoient autremēt. Touthoys qui ny m'estoit du Vis argēt  
 de tout rien. Doicy la maniere de dresser & battre leurs poudres.  
 Premièrement ilz prenoyent du myrrhe/du mastic/de la ceruse/des  
 graines de laurier/de salun/du bolyarmernic/du cynaber & vermeil/  
 son/du coral/du sel brusle/rouil de fer/de la raisine commune/de la  
 turbētine/de larain Vert/de la scorie de plomb/du plōb brusle/et de  
 toutes bonnes hypples/de Shyppe laurin/& apres de Shyppe simple/  
 de Shyppe rosat/de Shyppe therebantine/et de Shyppe de geneure et de  
 nard:de la gresse de pourceau/de oye de ours/de hōme/de melin/et  
 de la gresse de pied de beuf/du beurre & principalemēt de la nouuelle  
 saison/quō dit beurre de may/de la moelle de cerf/et de bouc/du miel  
 rosat/et de la cyre vierge/des Vers de terre mis en poudre et tuez et  
 meurtris en de Shyppe du camphre/de leuphorbe avec du castor:& de  
 ces trops ou quatre & plusieurs choses mises ensemble ilz Vngnoient  
 les ioictures des bras & cuisses/les aucuns lespine du doz & chaisgnō  
 du col/& les autres par tout le corps:les aucuns Vne fois de iour:les  
 aultres deux/& les aultres iusqs a trops iours/les aultres a quatre.

Le patient estoit enferme en vnes estuues qui estoient continuellement  
chaudes & tresuehemēt chaudes: les vngz vingt iours: les autres  
treite iours tous entiers estoient frotez & tenuz dedās le lict des estu/  
ues & puis couuers de grāde multitude de cōuerture q̄ cōtraignoit de  
suer. Lūg deuant q̄l eust este frote estoit en vne merueilleuse chaleur:  
car longuēt estoit si violent q̄l cōtraignoit toute la violēce de la ma/  
ladie estante aux extremitēs du corps Venir a lestomach depuis le  
haut du cerueau/ & par ainsi la maladie decouloit par grāde violēce  
par la bouche & par le nez: et faisoit telle iniure q̄ les dentz leurs tum/  
boyēt q̄ ne pouruoyoit de bōne heure ou diligēment a la bouche: car  
a tous la gorge estoit vlceree/ la langue/ le palais/ les gēsiues se en/  
firoyēt/ les dētz lochyoyēt/ & sans fin iectoyēt vne escume par la bou/  
che plus puāte q̄ nulle autre puātise: & toute chose quilz auoyēt tou/  
chee tout incōtinent estoit infecte. Et de ceste dicte maladie estoient  
les leurs restraintes & vlceres/ & les ioues dedens estoient plaines  
de playes. Toute la maison & prochaine habitatiō estoit puāte/ Et  
estoit ceste maniere de n̄ guerir si oultrageuse que plusieurs aymoyēt  
mieulx mourir q̄ deſtre guaris par ce moyen. Ja soit ce qui n̄ gua/  
rissoit pas de cent vng: car biē tost apres ilz retournoyēt en maladie  
& leur duroit bien peu leur sante lāde quon leur auoit faicte. Par la/  
quelle raisō de ceste maladie on peult estimer le mal q̄ ie y ay endure:  
car vnz fops iay faict la raison & experieēce en grāt peril et terrible  
dāgier/ iay bataille & resiste par le space de neuf ans: & en apres sans  
lōgue demeure nous sembla auoir trouue maniere de assaillir ladicte  
maladie: car nous nous guerissid̄s de baing/ & de fomētations/ bru/  
uaiges/ dherbes/ et darracher noz vlceres. Et pour l'usage de ceste  
matiere p̄noye de larsenic/ de lācre/ de l'arain vert/ et dune eāue quon  
appelle l'ēāue forte/ lesquelles choses faisoient si grandes douleurs q̄  
ceulx qui sont les plus couuoiteux de viure se estimoyēt euxmes estre  
embrasez & rāuis de mort trop plus q̄ de viure en ceste miserable pou/  
uete: mais touteſfops la curatiō faicte par oignemēt ainsi q̄ iay dit  
au par auāt estoit la plus enorme. Et estoit encore la chose p̄ digne  
de misere q̄ ceulx q̄ les guerissoyēt ne cōgnoissoyēt point la violence  
de la medecine: & nō pas seullemēt les cyrurgies en vsoyēt/ mais cō/

me chascun est hardy ainsi quil lauoit deu faire: tout ainsi vouloit il  
trêcher le medecin & en guerir & vsopêt a tous dūg mesme oignemēt  
Et cōe dit le cōmun dit ilz vsopêt dūg mesme soulier a tous piedz/ &  
dune mesme collyre guarissopêt tout le monde. Si dauātūre p faulte  
de cōseil il aduenoit aucune pouurete au patient ilz ne scauopêt que  
suader ou respōdre. Et par ainsi pour lerreur publique: & q̄ les mede  
cins nen auopêt aucune experieēce & q̄lz sen taisopêt/ il estoit liberal/  
lemēt permis aux traistres larrōs faire ce q̄lz vouloypêt. Et par aīsi  
tous vniuersellement sans aucune ordre ou estat de medecine ilz les  
tormentopêt a force de gecter vapeurs & sueurs p le corps: & nauopêt  
aucun regard ny au tēps ny a la qualite du corps. Et mesmemēt les  
medecins ignorās la cause de la maladie ne faisopêt point lascher le  
bētre pour distiller les mauuaisēs humeurs: & ne baillopêt nul regi/  
me ne tēperance ne au boire ne au māger/ ne aussi estoit aucune diffe  
rēce en leur maniere de viure. Et pour cōclusion la chose venoit a tel  
accident quilz en perdopêt lusaige des dentz & ne pouopêt mascher.  
Pource les dentz leur trēbloypêt & auopêt toute la bouche en vng vl/  
cere & peidopêt les patiēs leur appetis pour la froideur de lestomach  
& pour la puāteur. Et ia soit ce q̄ la soif feust intollerable/ toute sfois  
ne dōnopêt aucun breuuage qui peust ayder a lestomach. Les vngz  
estopêt si tendres du cerueau q̄lz p̄dopêt le sens: & les aultres estopêt  
alourditz & secouopêt la teste cōme bestes brutes. Et dauātāige trē/  
bloypent nōpas seulesment les mains/ mais aussi les piedz et tout le  
corps. Et les aucuns demouroypêt baubez a iamaīs sans scauoir p  
mettre remede. Et beaucoup ien ay deu q̄ mouropêt en les pēsant/  
& ay cōgneu vng quidē qui en pēsait: lequel a faict mourir trops la  
boueurs comme ilz estopêt trop chauldemēt au lieu ou il les faisoit  
suer. Et ceulx estimās q̄ tant plus ilz endureropêt tant plus seropêt  
lost guaris/ iusques a ce que le cueur par la vehemence de la chaleur  
leur faillloit & ne se sentopêt quasi point mourir: et ainsi estopêt mise/  
rablement suffoquez & estains. Et les aultres ne pouopêt faire leur  
vīne & mouropêt par vng mesme dāgier. Et de tous ceulx la bien  
peu ont recouuert sante aps q̄lz ont endure tel peril telle amertume &  
tant de mauly/ lesquelz iay proposez par cy deuant.

**¶** Par quelz moyens iay obfiste & refifte a ceste  
maladie. Chapitre. V.



¶ Oy cōstitue en telz incōueniēs ie vsay dalun seullemēt;  
lequel ma garde du mal de ma bouche/lequel alun ie te/  
nopes en ma bouche & le tournopes deca & dela tant quil  
fust remis en neāt. Et quāt ie mettoye paine a tier mes  
vlcères et me recōforter les mēbres pour les fomēter ie prenoye tel/  
les herbes. De lab since ou alupne/camomille/psope/pouliot/de lar  
moyse/de la sauge boullue en eaue et en vin. **¶** Et pour les playes  
vng quidē me cōseilla vng vnguēt lequel estoit faict dalun/darain  
vert/de miel pur/& de vin aigre/autāt dūg que daultre cōposez en/  
semble. **¶** Et depuis vng peu dūg aultre q̄ iauoye aprins dūg gen/  
darne pieton en Italie faict deau de chaulx/lequel ie appareillōyes  
ainsi. Je prenoye de leaue de pups ou de riuere en vaisseau neuf/et  
la faisoyes boullir/& a lheure q̄ cōmençoit a boullir ie iectoye sur la/  
dicte eaue de la chaulx vīue en vng vaisseau darain/ou en vne iatte  
de boys qui nauoit point encore seruy ne estoit maculee. Et après q̄  
la chaulx estoit dissoute & remise/& q̄ elle estoit reposee et q̄lle estoit  
au fons ie ostopys lescume qui nageoit dessus et nen ostopys point la  
chaulx/& leau clere q̄ demeueroit ie lostopys & la gardōys pour en vser  
Et quāt ien vouloys vser ie prenōys vne espōge ou vng drappeau  
qui nauoit iamais este abreue le plus souuēt q̄ iay peu/& en le chauff/  
fant ien arrousoys & essuyoys mes vlcères iusques ad ce q̄ toute līn/  
fectiō en fust hors/& en apres ie mettoys dessus du drappeau trēpe/  
et aps sioys mes playes. Et par ceste eaue les douleurs me cessōyēt  
& lenfleur se nalloit/les vlcères se mundifiōyēt/& le feu en estoit to/  
tallemēt dehors & garde de y prendre. Et semble estre miracle deu q̄  
la chaulx vīue de sa nature embrase & met le feu. Je nay trouue chose  
de plus grande efficace en tel cas/& ma semble aduis q̄ iay garde et  
obfiste par cela a la maladie qui cōmençoit a me tourmenter cruelle/  
mēt & a me destruire. Je vsōys de casse pour auoir bō vêtre/ie suoy  
souuent et me faisōys saigner/le sang estoit tire par des ventoses.  
**¶** Je fuz aduert̄ au pays dytalie que cecy estoit de grande efficace/  
māger tous les matins de la resine & de la turbentine aussi gros que

Une petite noiz: & disoyent q̄ cela corrigeoit le mauuais sang/ mais  
 ie ne scay lequel cest ou sil amollissoit le vêtre/ ou sil cōfortoit lesto/  
 mach: laq̄lle chose ie expetimētoys. Et disoyēt oultre q̄ cela aydoit  
 aux nerfz & cōfortoit les mēbres. Et par ces manieres en me absti/  
 nāt de boire & māger & par diette iay beaucoup desuy dincōueniēs/  
 lesq̄lz iay endurez par si long tēps en chemināt p plusieurs terres/ &  
 auoys este cōtrainct par necessite endurer beaucoup dauersitez/ & na  
 uoys iamais este cōstant mais sans espoir tout trouble. Voila les  
 choses qui mont peu ayder. Et par ce iay faict q̄ ie nauoys vng seul  
 nerf en mes playes si grandes & profondes q̄ iauoys es iambes qui  
 feust gaste ne blesse ne la bouche corrompue par la maladie/ ne en la  
 langue aucun mal: mais toutes les parties estoyēt gardees entieres/  
 Et aussi ay tousiours garde mon estomach & le foye/ aux aultres ie  
 nay faict grande deffence. Et par telles aydes iay soustenu la mala  
 die: mais ie ne lay seu estaindre aucunement/ et en ay appaise mes  
 douleurs/ nōpas en ostāt la racine: car cela nestoit q̄ pour epeschier  
 la maladie & nōpas loster. Et p̄sentemēt vsay de Guaiacum/ leq̄l  
 ie vōys descripre/ par lequel seul iay receu sante.

**¶** De l'inuētion du boys dict Guaiacū/ et de son nom. Cha. vj.



**P**our autāt q̄ la raison & cōgnoissance autāt  
 des biēs q̄ des maulx doit estre imputeē a dieu  
 Quelle grace debuons nous a dieu du bien quil  
 nous a dōne au boys de Guaiacum. Et cōbien  
 est sa legierete plus ampyable q̄ celle triste peine &  
 tourmēt. L'usage dudict Guaiacum nous a este  
 apporte dune isle nōmee Espagolle/ laquelle est  
 en occident: en laq̄lle partie la region Amerique est estendue & finit  
 sa longueur. Laquelle fut trouuee iadis es ans cy deuāt entre les ter  
 res neufues/ antiques & incongneues. Et en ceste mesme isle est la  
 maladie francoyse aussi cōmune cōme en noz regions la petite/ que  
 viēt par bubes aux enfans. Et ne vsent point daultre remede que le  
 Guaiacum. Quelque nobie tresorier despaigne estant en la puinçe  
 lequel estoit griefuemēt malade apres que ceulx du pays luy eurent

monstre la medecine/apporta la maniere den vser en espaigne. Et  
luy dist on q̃lle puissance elle auoit oultre mer en ladicte isle. Les me  
decins ne le vouloyēt approuuer ne louer/pour autāt quilz deoyent  
cela desroguer beaucoup a leur pratique:et se sōt ingerez den guarir  
par aultre voye. Et ont prins ceste arrogance de dire q̃ Guaiacum  
ne scauroit guerir sinō en gardāt leurs cōmandemēs/de laq̃lle chose  
ie mesmerueille cōment ilz lo soyēt persuader/veu q̃ cōme il soit tout  
certain ny auoir iamais eu aucū medecin en ladicte isle/en laq̃lle  
a tousiours este lusaige de Guaiacum. Mais ie diray tātost apres  
que ont affaire les medecins en ceste cure. Et pour ceste heure de la  
chose proposee quon appelle Guaiacum/lequel est escript en lettres  
latines:mais ilz le proferent en ladicte isle avec vne aspiration et a  
bouche assez ouuerte huaiacum/lequel langaige les espaignolz ont  
pris en vsaige. Et ma racōpte Paulus riccius q̃l auoit ouy dire a  
vng espaignol qui auoit este en ladicte isle/que la premiere syllabe  
nestoit point proferee aux espaignolz de leurs leures Gua/mais q̃  
la langue de ladicte gent ce que les latins escripuēt en ceste sorte/ilz  
ne proferēt pas par g/mais par vng v flatile & aspire:cōe huaiacū;  
& se font de troyz syllabes/& ne diēt pas Guaiacū. Nous luy pour  
rons bailler quelque magnificque appellation ainsi que fist Philo le  
medecin qui appella ses drogues la main de chris̃t/de lapostolorum/  
du gracia dei/antidotū/paulinū/& plusieurs aultres motz faictz su  
persticieusemēt & nōmez a plaisir. Il dit q̃l croist de telle haulteur  
cōme en ceste region faict le fresne vng arbre hault & rond qui porte  
des nopsettes en maniere de chastaignes. La matiere de luy est glua  
te cōme vnguēt. La couleur cōme boupp/mais plus noire. Et esti  
ment q̃ celluy qui est le plus noir est de plus parfaicte bōte. Et celluy  
qui est en couleur de boupp/differe daucc le noir que le dernier est noir  
dedans & laultre est noir dehors:ou pour dire plus appertemēt cest  
q̃l soit noir en la moelle du boys. Cest vng boys dune grāde pesan  
teur. Et pour ceste cause nulle partie de luy tant moindze soit elle ne  
flotte en leau:mais incontinent va au fons & sabesse. Il passe tout  
aultre boys en durte/& est si dur que iamais ne se fend a la chaleur:&  
ceulx qui le vendēt disent quil nen virent iamais point qui eust des

fistures. Il gette en le bruslant vne odeur fort douce/et quant on le brusle il en sort vne gomme de laquelle ne cōgnoissons point la puissance. Ladicte gōme est vng peu noire/et incōtinent quelle est tūbee elle demeure dure/lescorce est delpee mais dune terrible et merueilleuse durete. Lesquelz iugemēs cōsidererez ie croy que les vèdeurs a peine pourroyēt ilz decepuoir les acheteurs. Qui est celluy qui pourroit estre abuse en la diuisiō des couleurs/en quel boys est ce quon treuve toutes lesdictes couleurs. La gresse dudict boys sent cōe raisine/et est plus pesāt que nul aultre boys/et puis la gōme qui sort de luy/et puis a peine pour sa dureste le peult on casser. Et dauātaige que ia/mais ne flotte sur leaue/et quant quelcun a congneu la saueur dudict boys elle ne le scauroit iamais decepuoir. Il est a plusieurs de mauuais goust/mais a moy non. Il ne dure pas long tēps/et au tēps de este quant il est cuyt le troziesme iour pert sa saueur/en spuer vng peu plus tard parquoy il fault eslire le plus gras et le plus pesant en pesanteur. Quant il est vieulx ligier et maigre il pert la cause de sa vertu. Les medecins en tiennent si veuillent leurs sougues disputations si bō leur semble. Je suis plus ioyeux et ayme mieulx quon en treuue que de nen auoir point et que de mēquerir quel il est. Ja soit ce que nous sommes beaucoup obliges a ceulx qui ont trouue sa vertu et nous en ont baillie lusaige. Il y en a maintenāt les aucūns qui semblent auoir cherche la trace de toutes choses du monde et disent que la puissance quil a est pour ces merques et couleurs/laquelle chose ie estime estre iugee trop peu cōsiderēment en telle chose. Et de moy ie croy q vniuersellemēt en lart de medecine et semblablement en ceste p̄sente decoctiō apres lexperiēce et vsaige delle cōgneue on a enquis la cause de sa vertu. Or parlons maintenāt de lusaige et cōment il le cōuient preparer pour en vser en medecine.

**D**e la preparation de Guaiacum en medecine. Chapi. viij.



Le dict boys dict Guaiacū est prepare en la sorte q sen/ supt. Et p̄mieremēt il le cōuiēt mettre en pieces le plus menu q sera possible. Les aucūns le diminuoyēt au tour et le petit rasemēt q en tūboit incōtinēt ilz le mouilloiet/

les aultres ce qui estoit rase incōtinēt ilz le pisolēt avec vng pilon et le remettoyēt totallemēt en pouldre a celle fin q se puisse cuire a plus faciliemēt penetrer a attirer sa puissance : et touteffoys ie ne scay sil ya point de differēce / car ien ay deu lesq̄lz le fendoyēt cōtre la terre a aps diminuoyēt les parties fendues avec vne lime / a puis mettoyēt ladicte limature avec de leau. Touteffoys quoy que ce soit cy est il mys en pieces ou en pouldre limee ou en pouldre batue iusques au pops dune liure / en eau de riuiere ou de fontaine ou commune. Jay acoustume faire en eau de pyps iusques au pops de huyt liures / a y laisse tremper a amollir vng iour a vne nuyt a puis le cuire a peu de feu en vng pot vert aultrement appelle plombe netoye avec grande diligēce / a qui soit mis pres le feu par l'espace de six heures iusq̄s a la diminutiō de moytie. Et fault prēdre garde q̄l ne se cuise trop ou que par trop grand chaleur le bouillon ne saille hors le pot : car on dit q ce q en sortiroit emporteroit la plus grāde partie de la medecine a seroit diminuee sa vertu / a pour ceste cause ne veult point estre cuit en grand fiambe : mais veult estre a petit feu de charbon a que le pot ne soit réply : mais quil sen saille la tierce partie. L'escaume sortant de la dicte decoction doit estre retenue pour oyndre et pour conforter les playes de ladicte maladie : car ladicte escume a vne grand puissance de secher. Et apres la pmiere decoctiō a quon la passee par vne estamine on la met en vne fiole de boyre. et de ladicte pouldre mesmes qui reste avec huyt aultres liures de eau on la recuist en la remuant cōtinuellemēt. Cestuy cy dernier est pour la boyture du paciēt a ses repas : et le pmiē se prend pour medecine. Et par ainsi tout cela qui nous deliure dune si pncieuse maladie / nest aultre chose q les deux predictes decoctions : boy la le chief a principal point boy la le goud auq̄l est tourner nostre sante / a ne demande auoir aucune mistion de medecine : mais plus tost se il y en auoit on estime suy estre nuisible / Cōme iediray. Dultre daucūs estimēt estre necessaire de eau ligere a fort clere : les aultres prēnent toutes eau du monde / mais q̄lle soit douce indiserēment : car quelconque q̄lle soit en soy cuy sant le feu la purifie. Dultre plus fault prēdre garde a ladicte decoctiō q̄ elle ne bouille trop ou sen supe par dessus. Les aucūs ont estime estre chose



necessaire & cōmandēt le pot estre bien couuert/affin q̄ la fumee nen  
sorte point : & quāt on pèse q̄ l'escume y soit il le fault descourrir tout  
doulcemēt / & quāt il est escume le recourrir tout doulcemēt. Et l'escu  
me laq̄lle on a prinse la mettre en vng Doyre/mais cest tant seulle/  
ment affin qu'on la Doye et aussi que le Doyre est plus nect q̄ aultre  
vaisseau. Quāt le boys est cuyt la couleur de la decoction est telle q̄  
leue de limon q̄lque peu troublee quāt on mouille aucū boys dedās  
il deuient merueilleusemēt Vert : la saueur est à ceulx qui en goustent  
pmierement q̄lque peu aigre/mais quāt on la acoustumee elle sēble  
de q̄lque peu de bōte. Les medecins ont ose en vne liure de Guaiacū  
mettre quatre onces de miel/laquelle chose ie ne blasme pas : mais  
aussi il nest pas necessaire/ & vneil puis quil nest pas necessaire que  
on ne adioustē riē a vne si noble medecine. Quest il question de faire  
vne chose qui nest point besoing estre faicte/ & dauātaige le goust de  
Guaiacū nest pas si mauuais q̄ il le faille detreper de miel/ & mes/  
memēt si ce nestoit les medecins il seroit agreable a tous : ia soit ce q̄  
il nest question de les nōmer medecins quāt il est mētion de gēs ba/  
ueurs & qui ne scauēt q̄ bourdes/ car ceulx qui sont doctes et eruditz  
comme est vñ noble prince le tien medecin Stromer & le mien par sa  
grāde amitie. Et le tien aultre medecin Loppus lesquelz scauēt q̄  
fault adioster aux medecines/ou q̄ cest qui fault pour les changer/  
ou adioster a celles lesquelles on na point encores experimētez ne  
essayez. Laq̄lle chose nous parlans de Guaiacū & aussi q̄ plusieurs  
men eussent parle estroictemēt me suadās q̄ ie me submise a sa cure/  
& touteffoys q̄ ie nen croioie psonne pour la nouueaulte de la chose.  
Ledict Stromer cōme il auoit de coustume apres tous dictz il dist  
q̄ craignoit q̄ la bonte de la medecine de Guaiacū ne fust diffamee  
par adition faicte de quelque drogue de medecins indoctes/laquelle  
adition si elle nestoit faicte il disoit ne trouuer chose plus salutaire a  
ceste maladie/ & fist que incontinent ie me mys a faire l'experience de  
Guaiacū parquoy deult q̄ chascū vniuersellemēt est une estre assez  
dit/ touteffoys q̄ ie me plaindray des medecins q̄ lon sache q̄ cest de  
ceulx qui sont gēs ineruditz sans aucun scanoir/lesquelz se vantēt  
pource quilz ont achēpte le tistre de docteur/lesquelz ne cōgnoissent

lettres ne latines ne grecques combien que en nul aultre art q'en me-  
decine n'est besoing de plus grand scauoir & des lettres de plus gran-  
de erudition. Lesquelz cōme ilz soyēt indoctes ilz abusent facillemēt  
par la simplessse des allemans et germainz/car les simples gens ne  
doubtēt point que vng hōme dit docteur en medecine ne soit scauāt.  
A quel propos ay ie dit telles choses/cest affin de me purger vers  
toy O noble prince & affin que ceulx qui auopēt deu ceste castigatiō  
que ie fays deulx ne te eussēt peu dire q'ien auopz parle plus mordā-  
ment que ie ne deuopz cōme ilz tont au par auant dit des aduocatx &  
des theologiēs cōtre leur sciēce/desquelz ilz disoyēt que iauopz parle  
immoderemēt cōbien q' silz ne fussent que gens indoctes & ennemys  
des bonnes estudes et mes cruelz ennemys ilz firēt que beaucoup de  
gens de bien me estimassent meschāt et mauuais/laquelle chose est  
bien loing de ma maniere de viure et aussi de l'institution en laquelle  
ie estopz/laquelle chose cōme ia soit ce que tu ne la ignores ie laisse a  
parler de tous ces larrons medecins peruers mēteurs et noz circūso-  
rains/et aussi les indoctes docteurs. Et ie men reuiēs parler a mō  
acteur de la medecine de Guaiacum.

**¶ Qui est la maniere de ceste cure.**

**Chapitre. viij.**



**L**epacient sera en vne chambre/en laquelle il ny aura  
guere d'air et qui n'est subiecte aux vents/en laquelle y ait  
tousiours du feu/Du cōme on faict en Germanie en  
vnes estuues q' ne soyēt pas tousiours chaudes sinon  
seullemēt de l'air qui est petit & encloz: & q' ny ait point  
d'air tout le tēps de ceste curation. Et aussi quil se garde de froit. Et  
se quelcun se pperimente en hyuer ou en autumpne/il fault quil soit  
songneux dauoir du feu deuant le matin/et sil y a des fenestres ou  
des fentes il les fault boucher de plastre ou de chaulx et mettre de-  
uant l'huys de la chambre des tapiz ou quelque aultre chose/& qu'on  
se garde qu'il nait froit ne dehors ne dedans/ou qui ny entre de l'air.  
Quāt il est ainsi acoustre on luy oste la viāde petit a petit. Premie-  
remēt la quartie partie de ce quil auoit acoustume de prendre/et puis  
la troziesme/et apres dempe/affin quil apprenne a auoir fain/et

du Vin qui soit bien modere par eau/et a ceste heure la il se purgera  
le Ventre par vne medecine purgatiue. Du qui la preigne sans choi/  
sir laquelle medecine il estime estre assez pour oster la cause ou la ma/  
tiere laquelle nourrist la maladie/ou seulesmiēt quil prēnent quelque  
simple medecine laxatiue a affin quil soit purge/car ie ne cherche que  
cela. Et incontinent quil sera purge/il fault cōmencer a besongner.  
Premierement la decoction de Guaiacum qui a este la plus cuyte a  
pmiere soit beue deux fois de iour tiēde en vng cyate ou gobelet au  
matin a cinq heures/et au soir a huit. Nous appellons vng cyate  
vng vaisseau qui tient demye liure/par laquelle raison on peult enten/  
dre que a la decoction dune liure de Guaiacum il fault huit liures  
deau/a que en le cypsāt il fault quil se diminue de moytie/a quil en  
demeure quatre liures/a que en boyue deux foyz dune liure. Et dune  
liure de Guaiacum cuyt la boyture en suffit a quatre iours/car les  
medecins ont prins ceste coustume poiser les liqueurs. On le boyt  
tout dung traict sans s'op y reposer. Apres qu'on la beu il se fault re/  
poser quatre heures et aux deux premieres estre couuert/a affin q par  
la chaleur de la digestion de ladicte potion faicte et mise dedans les  
membres/le patient sue ce qui luy est nuisible/laquelle chose de com/  
bien elle est de prouffit ie le diray en son lieu. Et aucune mesmemēt  
cōmandent le patient deuant que prendre la medecine dudict Gua/  
iacum estre couuert vne heure/affin que quant il prendra ledict bru/  
uaige quil soit chault. Les autres disent que depuis quil est prins il  
ne se fault point bouger du lict cinq heures apres. La nourriture se  
doit prendre a midy la moindre que on la peult prēdre. Et pour ceste  
cause fault prendre le manger/nōpas pour saouster ou remplir l'esto/  
mach d'vpe: mais seulesmiēt affin quil ne deffaille/a quil soustiēne  
la vie/nōpas quil rende l'homme plus fort. Et en ce cas il ne fault  
point craindre le dangier dauoir faict abstinence/car Guaiacum a  
puissance de refaire a reconfermer les debiles principalement plus  
que les autres. Et disent que vng homme ne scauroit deffiner pour  
peu quil mange/mais quil boyue la decoction comme il fault boire.  
Le pendant si na ne vlcères ne playes:il ne luy fault rien faire par  
dehors. A ceulx q en ont/il fault faire vng vnguēt blanc de ceruse/

dhuylle rofat avec vng peu de camphre/et d'ung drappeau on les en  
frotte. Les autres le font seullemēt avec l'escume de Guaiacū mise  
en poudre & puis la gettēt dedans lesdictes vlcères/ou biē les frot-  
ter seullemēt de ladicte escume. Et pour certain les vngz guerissent  
en bref/& les autres bien tard. La plus grande partie est guarie en  
trēte iours/mais on cōmande q̄ ilz laschent le ventre le quinziesme  
iour. Et pour la cause ie estime ce que Alexandre ap̄hrodiseus disoit  
Ceulx qui endurent la fain en laissant leur coustume de manger/ ilz  
demeurēt tous failliz: et par ce engendrēt vne matiere aigre. Et par  
ainsi la matiere qui sest assemblee est ticee affin q̄ le corps du patient  
demeure vuyde. Et a celle heure au matin apres la purgation on ne  
boit point de ladicte decoction: mais au soir il fault retourner a la  
potion/et apres ce iour la on doit manger assez plus largemēt/et le  
pp. vng peu plus liberallement. Ja soit ce q̄ ce doit estre plus liberal-  
lemēt & plus largemēt/ toutesfoiſ cest biē peu cōme ie vous mōstre/  
ray au chapitre ensuyuant. De laquelle chose aucūſ sen dōnans gar-  
de de paour q̄ la medecine ne feust empeschee/ont tenu par les trēte  
iours to<sup>t</sup> entiers vne mesme reigle. Et layde de la medecine en viēt  
totallemēt mieulx d'autāt que quelcū a plus endure la fain/le disner  
& māger cōtrainct de iour en iour/mais si chascū desire sa sante:luy  
souviēt quil sen fault garder/car le corps est brusle & affoibly & sem-  
ble estre d'emp mort par les sueurs & pour l'infestation de la maladie  
il faict auoir grant desir de māger. Quant le tēps de la curation est  
paracheue vng peu deuant q̄ le malade vueille sortir il fault prendre  
de rechief vne medecine purgatiue/& apres ceste purgation fault en-  
core prendre de la potion iusq̄s a syz iours. Les aucūſ estimēt que le  
patient ne doit point sortir la chambre iusques ad ce quil soit du tout  
guary:les autres estimēt q̄ cest assez destre enferme les trente iours  
et quil peult bien sortir/mais de loing a loing & quil ne voyse point  
au plain air/ains quil se pourmeine doulcemēt en chambre:et puis  
chez quelcun des vospins pres de la maison tant q̄ se accoustume a  
prendre l'air. Il ne fault en tel cas rien muer trop soudain/il fault  
petit a petit se accoustumer a toutes choses. Ce q̄ demeure de la ma-  
ladie:cōme aucūſ disent il sen vieillist & prent racine/& pourāt il cō

uient le faire mourir fort legieremēt / & lay congneu en moy mesmes  
 car quāt ie men fuz alle a trēte iours et que mes Vlcères de ma iābe  
 ne firēt pas recloses / ie me tins encore dix iours lesquelz achēuez en  
 cores ne estoye ie pas guery / et pource q̄ lyuer venoit pour paour du  
 froit ie deliberay me y mettre encore par dix iours / mais ie fuz con-  
 trainct par le conseil du medecin de sortir / ie lepperimētay & cela ne  
 me fist point de mal. Ja soit ce q̄ ie auoye encore les Vlcères nō pas  
 pfundes ne enflēes & ausquelles il ne me faillloit que la peau / la q̄lle  
 iay eue a si grant peine que quarāte iours apres a peine estoyēt elles  
 closes. Et ce tēps pendant que faisois le chemin de Windesices en  
 france / ie pensoys q̄ cela me retardist. Et iay cōgneu depuis que par  
 la prouision du medecin iauoye plus māge que ie ne debuoye / et quil  
 mauoit baille de la decoction beaucoup moins quil ne deuoit. Jay  
 Vse du boys nompas iusques a cinq liures / quāt les Vngz iusques a  
 huit / les aultres iusques a dix en auoyent Vse. Et fut le medecin en  
 ce deceu / pource quil me vist le corps gresse & menu de nature / et puis  
 extēue de la longueur de la maladie / il estima q̄ en prendre quelque  
 peu ce estoit assez. Et par ce il mauoit nourry plus q̄ ne deuoit / car  
 il craignoit que pour ma foiblesse ie ne deffailisse. Il ne deuoit pas  
 auoir esgard quel estoit mon corps mais quel il auoit este / car la na-  
 ture de la medecine est q̄ elle ne laisse iamais hōme destitue ne faillir  
 parquoy a ceulx q̄ sont malades il leur en fault bailler Vng peu plus  
 car elle ne faict rien avec impetuosite mais petit a petit / car lay de du  
 dict Guaiacum et de sa decoction guarit petit a petit / mais & pour  
 cause ie prise plus la decoctiō laquelle a este le plus largemēt au feu.  
 Et aussi moult ie prise quant beaucoup de boys reulent a bien peu.  
 Pourtant ie ose admonēster que on le laisse pour plus grāt efficace  
 diminuer iusques a la tierce partie. Et seurēemēt le Vētre q̄ a acoustu-  
 me estre restrainct / si quelcū le veult lascher qui boyue Vng peu de la  
 poudre de Guaiacū qui a este cuyte en leaue a la quantite de demye  
 once au point du iour / & si ne lesmeult pour Vne fois il le fault encore  
 faire & outesfois ien ay prins par plusieurs fois & repete qui ne me fist  
 iamais rien.

**D**u regard de Viure en ceste curation. Chapitre. ix.



A l'entant est la bataille de regarder la maniere de vi-  
ure. Aucuns estiment qui ne fault manger que du pain/  
car cest cōme dist Galien vng simple nourrissement et  
estimēt qui fault viure avec vng peu de raisins de qua-  
resme/ et on baille quatre onces de pain sans sel ne aultre confiture  
et qui se fault garder de toutes viandes vniuersellement fors d'ung  
poussin ou chapon duquel ilz permettēt humer le goust ou avec du  
pain trempé en manger vne foy de iour/ car au soir ilz ne baillent  
rien fors des raisins avec vne once de pain. Les aultres donnēt de/  
my poussin bien tendre/ ou sil est grant la quarte partie boullue en  
eue pure sans sel/ et aussi on ne donne point de sel au paciēt ne aul-  
tres condimēt/ fors vng petit de sucre qui bouillra: et donnent vne  
once de pain avec des raisins au soir cōme les aultres. Il fault bien  
prendre garde tout le temps de la curation quil ne mange aucun sel.  
Beaucoup prisent le pain de froment fort blanc et la farine bien cri-  
blee et passée delicatement/ lequel ceulx qui le font le guarissent et  
mettent du sucre ce qui n'est pas mauuais. Il y en a qui adioustent  
nō pas moins pour la viande que pour medecine vng peu de bou-  
casse ou des fueilles seulesmēt ou des fleurs sil y en a/ lesquelles on  
mangeue cuyttes en leue ou avec le poussin. Et les aucuns tiennēt  
ceste diete de tout en tout/ les vngz estimēt quinze iours estre assez/  
et apres veulent qu'on endure plus legierement la sain. Et le. xx. ilz  
baillent deux foy de iour a māger/ mais quilz se donnēt garde quil  
en aduiedra. Certes ceste medecine porte que le malade soit ex-  
tenué autant quil sera possible/ combien quil aduient a aucuns estre total-  
lemēt guaris en quinze iours lesqz toutes foy y ont encores voulu  
estre aucuns iours. On doynt au repas du second cuyt nō point tiede/  
mais refroydi: et voyla la somme de la despence. Nul na encore ose  
pceder oultre ceste maniere dicte: Ja soit ce que ie ne voudrois pas  
blasmer les medecins disputans du dangier qui peult estre en vng  
corps chault et sec/ et amenant Galien avec Hippocrates lesquelz  
sont d'opinion contraire a ceste exquisse maniere de viure. Mais de  
ceulx qui ont vse de Guaiacum i'amaie ie nen vy vng a qui il soit  
venu danger/ et ie ne prens pour aduisee que l'experience nō pas

la doctrine des diures/et moy mesmemēt suis chault et sec. Et pour/  
tant ceste dicte maniere de diure ne ma point faict ptisicque ou hēcti  
que/ce que ilz craignoyēt en moy. & pource que toutes choses se doi  
uent faire prudemēt/si quelcun a soucy de luy quil ait les medecins  
pour y prēdre garde laq̃lle chose ie poursuprāy plus auāt. Il fault  
que le patient laisse toute besongne & aussi quil laisse toutes choses/  
grosses fantasies/et toutes sollicitudes/et ne fault faire ne consul  
tatiōs ne vacquer a lestude : & est cōuenable a lesperit q̃l soit a frāchi  
& assure de ne faire labeur du monde & estre lasche de ses passions et  
de toutes sollicitudes/& principallemēt ceulx qui sont melancolicqs/  
& si fault dōner garde de soy marry : car cōme dit Galien ire & cour  
roux allume les humeurs colleres/et se fault dōner garde en ce tēps  
qui ne aduienne aucune chose de tristesse/esoute le patient les chan  
tres/les cytharedes/& mette son labeur a musique : ou aucunes fois  
sebast a deuiser de choses ioyeuses Je mōstreray apres cōment il se  
fault garder de loeuure de la chair/moy en lpsant des choses ioyeu  
ses et a en faire ie prenōys plaisir. Touthois les medecins le me  
doffendoyent/& ne me admonnestoyent point follement/si nest quilz  
croient bien que ce que ie faisoys estoit par plaisir/et pour cause des  
ioyssance nō pas de estude. Cōbien que ie ne vueil pas quon prēgne  
exemple a moy/ce temps pendant la sain vient aux vngz apres le  
sixiesme iour. Jamais ie ne me sēty greue iusques au dixiesme iour.  
Cest vng beau plaisir de ne deoir la boyre ne manger de ne deoir  
point de viande & de ne sentir point lo cuspine. Touthois si aucun  
se sentoit affoibly de sain pource quil a perdu les nourrissemens du  
corps/ie ne deulx pas pource que incōtinent il vse daucune chose  
qui luy redupse la force ne daucune drogue de dehors pays/mais par  
dehors bailler luy conuient de bonnes odeurs & reueiller son esperit  
qui languit/car Galenus estime que lesperit de vie & de lame est fort  
nourry par bonnes odeurs. Touthois il fault auoir egard a labi  
tuatiō et complexion de chascun/que nen ne leur baille choses sem  
blables : comme de bailler quelque chose aussi tost a ceulx qui sont  
de seiche et chaulte complexion/que a ceulx qui sont de froide et hu  
mide/ains plus tost que lon leur baille chose dune mesme et conso  
l

nante a leur qualite. Moy en toutes aultres choses ie loue les dro/  
gues & choses q nous sont domestiques cōme noz prochaines & qui  
nous doiuent estre baillez/ cōme Democritus q se garda trois iours  
to<sup>r</sup> entiers de mourir a sentir du pain chault ou vng ongnō cuyt: car  
Iay trouue q il a grāt force quāt il est mis pres de la bouche. Il fault  
cerccher les petites aydes aux espritz languissans/ cōe iay tousiours  
estime. Laq̃lle chose se peult aussi faire cōme chascū scait a sentir du  
vin/ car cōe dit Quantus cursi<sup>o</sup> Philippe le medecin en redit lesp̃rit  
a Alepādriē le grāt q estoit esuanouy. Et nous ne voyōs aucū des  
medecins anciēz q ne loue la puissāce du vin. Et fault nourrir lesp̃rit  
de toutes bonnes senteurs/ car en cela il y a vne partie de viure.  
En ceste chose est beaucoup estime lodeur du vin doux q soit dieux  
& apres lodeur de miel principallemēt rosat y peult beaucoup ayder:  
en aps des pōmes dorāges/ de quoy iamais Stromet le prudēt me/  
decin ne cessoit de me admonnester den auoir/ disant q ce estoit vng  
p̃cieux remede a ceste affaire/ les aucūz p̃ferēt les psiques/ les aul/  
tres les coingz: et aussi est loue en tel affaire le vin aigre/ principal/  
lemēt de roses/ et aussi pareillemēt celluy de moustarde: car ces cho/  
ses peuent soustenir & nourrir le sens. Au regard de moy ie laisse aux  
gēs q veullēt faire plus grād desp̃ce/ la sinamome/ la noy musca/  
de/ la noy stiriace q croist en l'arbre du girofle/ les citrōs/ le safran/  
le muc/ le cloud de girofle/ le camphre/ le cōmin & telles aultres dro/  
gues/ la coriande & nard/ la mariolaine/ les roses/ la mente/ la rue/ le  
rosmarin/ les violettes/ la saulge & aussi le castor. Les medecins di/  
sent q tout cela a vne merueilleuse puissāce/ & mesmemēt ceulx me/  
decins q sont de bō iugemēt: & par vnes & aultres aydes il peult sou/  
uētessois auoir grāt ayde de acq̃rir sante. Dauāt aige il est bon q le  
paciēt quāt il est couche durant ce tēps q̃l soit doulcemēt par tout le  
corps frotte avec aucū linge chauffe/ oultre luy est bon q la teste luy  
soit frottee & paignee avec vng paignee de puoir.

¶ Commēt Guaiacum ne deult aucune com/  
position de medecine. Chapitre. x.

**Q**este presente medecine dauāt aige ne deult auoir aucune cō/  
positiō avec elle. De laq̃lle chose sont esmerueillez les mede



cins/lesquelz nont acoustume louer aucune drogue/ cy ce nest celles  
 qui ont este quises es troyz parties du monde/ & se desprisent de leur  
 auctorite si ne composent leurs medecines de Inde/ Ethiopie/ Ara/  
 bie/ & des extrimies garamantes/ & ne louent rien si ny a grāt coust.  
 Plaise au souuerain & bon dieu q̄ iamais leur conseil ne soit ouy en  
 lusaige de Guaiacū/ & q̄ son preigne Stromer pour iugement veri/  
 table & prudent/ craignāt q̄ les medecins y osent de rechief mettre la  
 main. Dauātaige les hōmes croyēt l'expēriēce q̄ ien ay faicte/ car le  
 remede est suffisant luy tout seul pour oster ceste maladie et ny fault  
 aultre chose/ fors au cōmencemēt quil fault lascher le vētre & le. xv. iour  
 apres assez legieremēt : et puis vng peu en la fin de la maladie/  
 mais q̄ ce soit dune simple medecine & non cōposee de plusieurs dro/  
 gues: car ie estime beaucoup & croy fermemēt que quāt les medecins  
 disent q̄l fault oster la cause premier q̄ leffect. Ilz se font pour plus  
 grande pratique/ quāt ilz disent il fault chercher qui oste la cause de  
 la maladie. Lōme silz vouloyent dire que Guaiacū ne les guariroit  
 pas. Il est tout cler qui ne fault point vser de aultre medecine que de  
 Guaiacū affin q̄ le vētre soit nectoye/ car tout le corps est cōsume &  
 espuisse par la famine q̄l endure. Mais dauantaige au pays estrāge  
 la ou croist Guaiacū il ny a point de medecins/ il ny a point de dro/  
 gues de dehors pays/ il ny a point de secretz/ ne reigles ne canōs de  
 medecine/ il ny a point daphorismes. Mais peult estre q̄ les hom/  
 mes prēnent aucune herbe q̄ leur lasche le vētre/ & tous vsent dune  
 mesme chose/ nōpas pour oster la maladie mais a celle fin que quāt  
 le vētre est lasche Guaiacū puisse mieulx faire son operation. Par/  
 quoy ie cōseille en cecy q̄ on ne tourmēte point le vētre de grosses me/  
 decines & principallemēt faictes de plusieurs cōpositiōs/ car iay este  
 si obstine q̄ ie nay voulu vser que de la casse. Ja soit ce q̄ ilz me p̄sen/  
 tassent affectueusemēt daultres medecines q̄ iauoyz acoustumez/ et  
 nōpas seullemēt reubarbe mais medecines plus barbare q̄ nest reu/  
 barbe/ mais la fin approuua mon conseil estre bon. Et qui voudra  
 l'ensuyuir en preigne l'expēle sur moy/ cōbien que ie nen face point de  
 precepte. Je ne le vous baille pas cōme par science/ mais le vous en  
 admōneste par mō expēriēce: & deulx q̄ chascū sache que ne dy chose

que ie naye experimētee a mon propre danger ⁊ que ie ne vueille q̄lle  
 soit mise en la main de tout le mōde/ ⁊ si ie auois aprins aultre chose  
 ie ne souffrirays quil fust cele. Et par ma diligence ⁊ inquisition iay  
 cōgneu la medecine de Guaiacū/ ⁊ si quelcū ne la bien entendue cest  
 sa faulte/ ⁊ sil la entendue ie nē demāde point de recōpense ne louēge;  
 mais ie baillera fidelement ce que ien scay a celle fin que ie ne soys  
 veu ingrat au biē faict de la medecine. Je estime q̄ beaucoup de gēs  
 de bōne cōplexion sont corrompuz/ ⁊ plusieurs sont mors pour la di  
 uersite des medecines. A ceste cause ie concludz quil nest possible de  
 trouuer aucun remede meillieur pour extirper ceste maladie ne nulle  
 aultre apde que par la puissance de Guaiacū. Et croy qui mettroit  
 auecque aucune medecine q̄ elle empescheroit loperatiō dudict Gua  
 iacū. Dauātaige est a noter q̄ tous ceulx qui bopuēt de Guaiacū  
 en q̄lque maniere quilz se treuuent quilz ne se baignēt point. Et aussi  
 q̄z se gardent de toucher eue froide ne en lauer leurs mains.

Comment il fault vser des medecins en ceste cure. Chap. xj.



Alis iay desia assez euidente suspiciō q̄ plusieurs me esti  
 ment ne vouloit vser aucunemēt de lopinion des mede  
 cins/ mais il sen fault beaucoup: car ie estime quil fault  
 trouuer vng medecin prudent et scient et qui ne soit pas  
 hardy a ordōner medecines. Et mesmemēt si scait lusaige de Gua  
 iacū cōme iay deuant escript/ ⁊ nō pas ceulx qui sont de mauuaise  
 affectiō qui sont boire grande habondance de medecines/ lesquelles  
 ont estez apportez des fontaines incongneuz du nil: car dautant les  
 estimēt ilz plus p̄cieuses que elles coustent gros argēt. Tels mede  
 cins ie vous admonnest pousser hors. Dultre ie ne leur voudroye  
 pas seulesmēt permettre deoir le paciēt par le trauers dūg treilliz/  
 car en cela iay trouue ledit Dasclepiades veritable que toute potiō  
 et breuuatge de medecine greue lestomach. Et comme a dit Celsus.  
 Les medecines blessent cruellemēt lestomach. Et mest adueni sou  
 uētesfois ce q̄ ledict Celsus auoit predict aduenir que les medecines  
 que lon mauoit bailliez apres que elles estoyēt infuses ⁊ que ie les te  
 nays trop au ventre/ elles se reiectoyēt en la teste dōt procedoit vne

grande & merueilleuse douleur de teste. Et souuiène a tout hōme qui  
veult cōuerter en ceste cure que il ne se mette point follement en telle  
boucherie des bourreaux medecins nō pas seulement pource que ilz  
ne scauēt pas la nature de ce present boys/mais aussi que ilz ont de  
coustume ne vouloit iamais cōfesser leur ignorāce ains sont p̄optz  
commander tousiours quelque chose et de bailler a boyre tousiours  
quelque breuuage/ & neussent ilz iamais deu l'urine du patient et fust  
mesmemēt vng hōme sain qui la leur enuoyast de son bon gre/ incō/  
tinent ilz enuoyront en la maison de l'appotiquaire avec vng recipe/  
en disant quilz soubsonnēt quelque peu de maladie & quil y en a quel  
que apparence. Et disent que si vous ne mangez telle drogue vous  
aurez la fieure. Ce sont meschant gēs & dignes destre hays par tout  
le monde/et telz quelz quilz sont se sont cupde interposer de la diuine  
administration de Guaiacum. Et ceulx mesmemēt qui le vendent  
estans leurs suffragans par vng pac et aliance faicte entreulx : car  
eulx voyant ceste comptentible et rude medecine et nō pas de grant  
pris faire que au temps futur il ne faud̄ra plus tant de disputatiōs  
de ceste maladie/et ne osopēt sentremettre & interposer en vne admi/  
nistratiō si fouorable/ & aussi ne vouloyēt guarir de medecine si douc  
ce/ si simple/ facile et benigne. Ja soit ce que daucuns le voulsissent  
bien ainsi que ie scay. Et dauantaige les marchans craignoyēt que  
si les medecins ne disoyent que ledict Guaiacum auoit puissance de  
guarir/ quil ne seroit pas si fort estime ne aussi prise et q̄ nul ne voul/  
droit faire facilement l'experience. Pource que l'usage nē estoit pas  
acoustume. Iceulx doncques craignās en vendre bien petit/ le croy  
que ilz firent marche ensemble que le commun disoit quil faillloit a/  
uoit tout plain de medecines/ a celle fin que les medecins gaingnas/  
sent comme ilz auoyent acoustumez. Lors ledict boys fut iuge bon  
par messieurs les medecins/ mais affin de gagner tousiours estoit  
dit par eulx quil faillloit vs̄er de l'opinion des medecins. Parquoy  
ilz furent appelez a la cure de ladicte maladie/ cōme deument ie cō/  
gneu aucuns medecins saiges & doctes/ lesq̄lz ont este enuoyez de par  
l'empereur & dūg euesque en Hespaigne pour senquerir de ladicte me/  
decine de Guaiacum/ apres quilz eurent eu la congnoissance et que

ceulx du pays de Espagolle leur ont mōstrez/ ilz ne ont riē rapporte  
oultre nostredicte experieñce/ fors tant seullemēt quilz y adiousterent  
dauātaige q̄lques medecines/ & par cōbien de iours il en faillloit prē  
dre/ & par vne propositiō mathematique prinse aux iours cōment il  
faillloit faire & ne le disoyēt pas cōment ie pēse par mauuaise volun  
te/ mais selon leur maniere de faire & la supstition des bōs medecins  
lesquelz sont si affectueux d'ayder aux malades q̄ ilz si mettent plus  
auāt quilz ne deuoyēt/ desquelz ie loue la bōne volonte/ mais ie esti  
me estre d'agereux leur obeyr a tous en toutes choses/ et touteffoys  
quāt est aux dessusdictz meschāns medecins cōme iay ia dict Je croy  
que il estoit cōuenu entreulx & les marchans q̄lz seroyēt a moytie de  
proffit & moy mesmemēt ay deu medecin si indocte & si peu scauant  
q̄ ie ne scay sil est digne que on l'appelle asne. Lequel par grād desbat  
desprisoit le Guaiacū cōme vne chose vaine & de nul prouffit et les  
marchāns disoyēt le cōtraire & cōtre luy affermoyēt/ disant q̄ il auoit  
telle puissance. Ledit medecin fut appelle vng peu apres a la guari  
son d'ūg fort riche hōme & puis de rechief encores vng aultre/ & quāt  
il sentit q̄ le paciēt auoit de loz & q̄l veit la chose estre de grād gaing:  
pour la multitude des paciens et malades cōmenca a estre vng peu  
plus doulx et a nenrager pas si fort petit a petit quil faisoit. Apres  
cōmenca a louer l'oeuvre du Guaiacū grandement et par diuines  
louēges/ car disoit il iay maintenāt cōgneu sa vertu. Mais pource  
q̄ tu y as trouue du pffit gros asne. Et maintenāt pource q̄l gaigne  
elle est aux canōs de medecine aussi bien q̄ les aultres/ & si les sages  
et scauāns medecins le font ie nē les en blasme pas. Ja soit ce q̄ selon  
mon iugemēt quilz ne le scauoyēt encore faire/ et silz le peuēt il nēst  
pas trop necessaire/ Et puis q̄ en lisle de Spagolle en laq̄lle il ny a  
nulz medecins il nēst point question d'aucune medecine audict Gua  
iacū. Nous le debuons donc bailler & administrer sans aucune su  
perstitiō d'aultres medecins. Quelcun seroit biē assez liger de croire  
q̄ les medecins le scauēt mieulx q̄ ceulx qui l'ont experimēte. Quāt  
no<sup>s</sup> voyōs Guaiacū auoir si peu dure de tēps vers nous q̄ neussent  
pas eu tēps d'auoir enquis ou apprins sa nature & a celle fin q̄ ie die  
en brief la chose est si admiratiue q̄ on nē a point encore eu la science.

Pource il sen fault beaucoup quelle ne soit aux canons de medecine  
Deu que pour la brieuete du tēps ne cōgnoissons aucune de ses cau/  
ses/ parquoy chascū croye fermemēt que en ceste simple medecine de  
Guaiacū avec la diete Vng hōme est guarī ainsi que nous auons  
experimēte. Ceulx ya qui se baillent a estre regardez aux saigēs et  
sains medecins/et vsent tout plain de leurs drogues & espices; et di/  
sent quilz en serōt biē long temps plus sains/ sont ceulx lesquelz iay  
dit qui ne prisent riē les drogues silz ne sont cheres & estiment que ie  
leur cōpte vne fable quāt ie dy que ie me suis guarī huyt foyz de la  
fieure a boyre seullemēt de mō vrine sans aucun aultre medicament  
et que en Saxone iay veu des hōmes guarissans toutes les mala/  
dies du pays a boyre de la seruopse avec du beurre fondu. & dauātai/  
ge quāt ie leur referre ilz ne me croyēt point: q̄ nous auons lūng des  
laboureux & mestayers de mō pere lequel a guarī le crāne de la teste  
tout rōpu & casse avec troyz sortes dherbes cuytes en vin ou en eaue  
& a brieues parolles fut faict sain ledict paciēt dedās dix ou douze  
iours apres sans aucune fieure ne rien quelconque. Et disent que les  
reigles & secretz de medecine nē disent riē/ ilz sont maintenāt en sem/  
blable iugemēt de Guaiacū/ duquel cōment ilz scaiuent subtillemēt  
la vertu & quel ppos ilz tiēnent entreulx dudict Guaiacū ie lay sceu  
par Vng medecin qui nest plus ieune/ mais tout vieulx et decrepite  
lequel a cōgneu & sceu parfaictement Auicenne & Mesue & tous les  
aucteurs cōme luy mesmemēt disoit/ par la respōce quil fist on peult  
cōgnoistre combiē les medecins se congnoissent audict Guaiacū  
ainsi q̄ ie notoyz de sa sciēce ie alloys par chemin a la Ville de Frāc/  
que fort auquel lieu il escript les recipez. Il fut interrogué par Vng  
quidē de mes amys q̄lle estoit son opiniō de Guaiacū: Jenē vis  
iamais dist il/ mais quoy q̄ ce soit il fault cōsiderer son pris/ sa cou/  
leur/ son odeur/ sa quātite & sa qualite. Et ad ce ppos ie luy respōdī  
Il est fort pesant & ne le scauroit on hacher si menu qui ne voise au  
fons de leaue/ il est de couleur de bouyx & sent ou a peu pres la resine.  
Je cōmençay oultre a luy dire en le interroguāt/ scauez vo<sup>r</sup> la natu/  
re de Guaiacū. Il me vaincōtinēt assaillir de parolles & babiller ie  
ne scay quoy des predicamens Daristote. Et luy demāday: vous q̄

estes ancien ce peult il faire que ceste maladie nouuelle/ & ceste mede/  
cine nouuelle se soit vng affaire au quel on ne puisse rien cōgnoistre.  
Et il me respond vous errez/ car la maladie n'est pas nouuelle: car  
Pline en parle en son liure. Je desiroys fort a ouyr q̄ cestoit q̄ scauoit  
en Pline que ie ne scauoy pas. Et ie luy demāde par q̄l nom Pline  
l'appelloit: Il me dist quil appelloit mentagram/ pource quelle tour  
mente & depe le spirit. Et ie luy dys/ les aultres maladies troublent  
elles pas le spirit aussi biē que ceste dicte maladie. Et assauoit mō si  
frenesie/ manie/ le mal saint Jehan et tout plain daultres eblouisse/  
mens ne prēnent pas en la teste aussi bien que faict ladicte maladie  
frācopsy. Et luy cuydāt interpreter ie ne scay q̄lle fantasie ie luy dys  
mō bon Vieillard mon amy aprenes vne aultre foy a respōdre plus  
subtillemēt/ & principallemēt es cas qui appartiēnent a la sante des  
hōmes: car si vous auez leu Pline vous ne direz pas mentagra qui  
viēnent de mente/ mais de ceste diction mētum pour autant que elle  
prenent p̄mieremēt au mētōy. Et mesmemēt qu'on dit en frācopsy men  
ton. Et a ceste grosse beste & asne qui eust este si paciēt qui ne luy eust  
dit iniure. Or laissons la le mōde de telz medecins/ desquelz la plus  
part ne se sert q̄ de babil & parolles sans aucune cōgnoissance de ma  
ladie: pource nous le laisserōs & retournerōs a nostre propos. C'est  
que en ceste curatiō nous apons des medecins cōme prenās garde a  
nous/ mais nō pas cōme baillians medecines. Et fault que se soyēt  
gens scauās doctes quilz ayent experimēte plusieurs choses & quilz  
soyēt de tel courage quilz apmēt mieulx estre saiges tous seuletz q̄  
derrer en cōmunite. Et lesquelz silz voyēt quilz puissent guarir vng  
paciēt a māger des febues/ quilz ne voient point chercher aultres  
drogues cheres & de grand p̄ys amenez de dehors pays.

**A**ssauoir si fault esgard a la qualite du sepe de  
laage ou du corps.

Chapitre. xij.



Eulx lesq̄lz ie disoyz par cy deuāt estre allez en hespai/  
gne pour senquerir de lusaige/ eulx enquerans a scauoir  
mon si ce remede pourroit ayder aux enfans ou aux an/

ciens. Pource que on doubte l'imbécillité des deux aages : car ilz ne pourroient endurer ceste diete. Ceulx qui auoyent demeure en isle leurs dirent q'ilz nauoyent gueres deu guarir denfans par ceste maniere de medecine comme les aultres. Mais rapporterent que ceulx des isles auoyent acoustume de leur donner santer et guarison ainsi qui sensuyt et sans differēce tant aux femmes que aux vieurs hommes. Et pource qui me souuiēt dune chose que dit Hyppocrates/ cest que les anciens peuent endurer fain. Et ceulx qui sont en aage forte et robuste/ les enfans nen peuent endurer. Et mesmement ceulx qui cōmencent a grandir et qui sont inclins a manger. Quant nous parlons icy des anciens ie ne veulx pas q'on entende les fort caduques. Dultre dit Galien que ceulx que lon estime sanguins peulent endurer beaucoup plus la fain que les colericques/ car les humeurs qui nourrissent le corps du sanguin sont plus temperez/ et ne sont pas tant bruslātes car il ya plus de humidite. Mais es colericques les humeurs sont petites seiches et indigentes dhumeur. Et qui est celuy qui doubte que ceulx qui ont le plus dhumeur et qui sont plains de pituite ne endurent facillemēt la fain. Lesquelles choses cōgneues ny a point de danger a chascun de quelque aage quil soit experimenter cecy. Et cōgnoisse chascun quil fault diminuer la maniere de viure/ Et comme il la fault croistre/ Et commēt il fault ieusner plus estroitement/ Et combien il fault donner de bandon aux paciens/ Et nompas seulement fault prendre garde a cela : Mais aussi a la despence de Guaiacum. Touthesfoys que ie cuyde quil ya bien peu de difference en celluy qui nest pas cuyt/ cōme lay dict au parauant. Dauantaige si guarist soubdainement ou sil apporte sante il neme chault pas beaucoup/ mais quil soit prins petit a petit sans endurer ne appercevoir quasi nul mal/ et quil puisse faire sortir son effect. Et a vng enfant/ ou a vne fille il ne fault pas luy en bailler plus quil ne puisse porter ne plus que nous auons escript; Et ainsi vueil dire quil en fault plus bailler aux gras et repletz que aux extenuiez et amegrz comme dit Celsus. Il ya grande difference entre vng corps puissant ou vng corps gras. Et dauantaige entre vng corps maigre et vng de petite complexion/ car les corps gresles ont plus

de sang et les repletz ont plus de chair. Et de la ce que iay plusieurs  
foys songe en moy mesme qui trompe plusieurs foys les medecins/  
car quant ilz voyent vng corps gresle ilz le estiment incontinent de/  
bile et qui n'est point robuste ne puissant si ce n'est par le soustien de  
boire et de māger. Dauātaige ie estime que il est bon vous aduertir  
en passant par ceste matiere Que mon pere a laage de soixante ans  
a este guarý par le remede de Guaiacum/qui iamais ne sen sentit  
mal et gardant fort estroictement la diete sans que iamais en print  
conseil des medecins ne que medecin le deist/mais seullemēt vsant  
de mes dictz deuant escriptz.

**C**assauoir si lusaige dudict Guaiacum est tout dune  
mesme vertu en toutes terres. Chapitre. viij.



**C** quant est a ce ie scay desia biē q on me demādera si lusaige  
dudict Guaiacū a sō effect est tout vng en toutes  
terres/ & deu que cest vne drogue externe si elle conuient  
aussi bien aux germains comme aux espagnolz/et aux  
peuples viuans sobremēt cōme aux aultres. Cey ne semble point  
digne dauoir doubte/ains ceste medecine est administree cōme sont  
les aultres. Et aussi fault auoir qlque regard aux lieux/car il fault  
regarder en quelle partie de lan nous sommes & fault noter qui fault  
regarder en quelle partie du ciel nous sōmes Et pour plusieurs rai/  
sons/et principallemēt q nous pouōs endurer sain en beaucoup de  
maniere/aultrement ou est l'air espes et aultrement ou il est cler. En  
quelz lieux ce sont ien laisse a iuger a messieurs les phsyiciens. Tou/  
teffoys ce que ien ay peu apredre et quant est a la partie de germanie  
ie le declareray. Premieremēt ceulx q en font l'experience en Hespai/  
gne estiment quil n'ya point de difference en ceste maladie quant a la  
medecine/ pour autāt q l'experience ne pourroit mieulx estre q la uoir  
faicte sus cinq hōmes de diuerses nations & quelle y a este congnue.  
Desquelz il en vint vng Despagolle en Hespaigne pour faire les  
experiences es aultres natiōs. Et quant il veit que ladicte medecine  
venoit a bon heur et bonne fin. Ceulx de Sicille laprindrent/apres  
furēt en Italie/et incontinēt en Germanie. Duql nous auōs eue/



cimente la Vertu/ puis peu de temps nous auõs ouy dire que oñ sen  
sert en France. Et par l'ayde du boys plusieurs guarissent/ la quelle  
chose cõme nous lauõs cõgneue estre/ & q̃ nous soyõs soubz vne des  
parties du ciel/ laq̃lle nest pas cõme Italie et Hespaigne ou aultres  
regions ou le ciel est plus subtil. Nostredict pays nest pas subiect a  
tant de maladies cõme fieures & mal de coste & sēblables maladies.  
Et dauantaige nous auõs les corps fortz a labeur & a endurer soif et  
fain. Et oultre plus no<sup>9</sup> viuõs en Germanie aussi ioyeux en esprit  
et bonne chere que en nulle aultre region. Que pouons nous penser  
sinõ que nostre ciel & regiõ est cõuenable a telle medecine/ & les hom/  
mes de nostre terre cõuenables a la porter. Ce que Paulus Ricius  
medecin hõme de bon iugemēt & plain de erudition approuuee & sin/  
guliere. Qui dit auoir cõgneu l'experience & ny auoir gent si apte pour  
la diete que ceulx de nostre region/ & si telle chose nestoit on nen ver/  
roit pas beaucoup estre guaryz par ledict boys dict Guaiacā: mais  
fauldroit encores l'experimenter vne aultre fois. Toutsçays dieu  
nest pas si contraire a nostre pays que on ne prēgne tousiours la me  
decine a sa sante/ ou il fauldroit dont croire quant il fut apporte en  
Hespaigne de Spagolle que en son pays il eust laisse sa Vertu & aux  
gens qui luy sont externes & dehors de son pays na pas voulu com  
municquer son ayde et cõmodite. Et par ce il nous a voulu frauder  
cõme nestās pas de son pays/ mais disioinctz a la maniere de viure  
de ceulx de son pays. Ce q̃ il nest pas vray semblable/ deu q̃ en son  
pays sa Vertu a nous de luy estrāgiers est cõmuniquee. Et aussi se/  
roit cõtre nature que sa force & Vertu luy fuz ostee/ & que en la portāt  
en Allemagne en laquelle sa nature est adōnee qui ne voulsist point  
que sa force & Vertu a nous appartenāte/ nous fust pour ayde & sup/  
port/ car est certain q̃ cest en noz pays le plus salubre remede a ceste  
maladie/ et peult estre plus salubre que en nulle aultre region. Les  
gens de nostre pays dauantaige sont habāndōnez a habundance de  
boyre & de māgier/ et par ce il fault quilz enduret par vng long tēps  
fain & soif. Et dauantaige que nous auons les corps robustes & ha/  
bundans de chaleur. Car cõme dit Aristote. Ceulx qui habitent les  
lieux froitz/ ilz ont en eulx grande chaleur naturelle. Et ceulx q̃ ont

beaucoup de telle chaleur sont communement fors et robustes. Par/  
quoy on demanda a Ricus medecin pource que les allemans ont  
acoustume se repleir fort largemēt au boire & au māger. Sil estimoit  
que en ceste curation il leur faillie permettre quilz ne facent point la  
diète. Mais ce dist il ne leur en fault pas tant bailler a māger cōme  
aux autres. Et puis dist que sil y auoit quelque Italiē & vng Alle/  
mant gras & replet acoustume a crapule & ebriete qui luy faisoit fai/  
re grande abstinēce/ & plus le cōtraigneroit de ieusner que Litalien.  
Plus oultre me dist quil auoit eu vng hōme de ceulx qui sont ainsi  
gras & repletz/ lequel il fist tenir dix iours plus quil ne deuoit et tor/  
mēte de fain a celle fin qui ne demeurast rien qui peust empeschier lo/  
peration de Guaiacū. Et pource maintenāt ie redups en memoire  
cecy de Ricus & de Stromer/ lesquelz sont saiges et prudens mede/  
cins a celle fin que ceulx qui liront ce liure entendent quelz gens iay  
appellez bōs & loyaulx medecins. Et cōbiē ie estime les bourreaulx  
que iay dictz au par auāt ne estre dignes de estre entre le cōmun nom/  
bre des medecins. Touthesfoys les gens dautres terres peuent con/  
gnoistre q̄l y a en Germanie des medecins scauans & dōnans sante  
Et que chascun congnoisse que ie desire autant lamour des gens de  
bien et de bonnes lettres que iay haynne contre ces indoctes et rem/  
plyz dune folle hardiēse. Lesquelz quant ilz ont achēpte le tittre de  
docteur ilz promettēt faire resusciter les mors/ & rendre vie aux en/  
sepulturez & enseueliz. Touthesfoys ie entēds aux deux deuāt dictz  
qui ne sont pas de tel affaire/ mais biē loing de la sorte aux autres  
Auxquelz deux moy demandant lannee pāssee ālque medecine pour  
me lascher le ventre. Lors Ricus respondit. Ne prenez pas medeci/  
ne en ceste aage icy en laq̄lle nature est inclinēe a vous faire mieulx  
que la medecine en toutes choses/ car les potions & breuuages rom/  
pent lestomach. Et luy dautant quil espargne a bailler medecine  
dautant faict il tenir court la reigle de la diète a ceulx qui medecine.  
Et pour la cause il en print vne fops vng a guarir par ceste voye si  
estroicte/ Lequel luy dist quil craignoit beaucoup qui ne se peust gar/  
der de loeuure de nature. Auquel il respondit: Tu ne ten peulx gar/  
der/ car tu te vaulx faire mourir. Da ten dōc puis que tu ne te vaulx

ayder/car mon ayde ne te pourroit donner secours. Et lors ne vou/  
lut point mettre la main au dessusdict/pour autant quil disoit estre  
si intèpere et subiect a son plaisir. Je te veulx encore aduertir D no/  
ble prince de deux medecins lesquelz tu cõgnoys/lung est Gregoire  
Coppus/Lequel ma beaucoup ayde en la description de ceste pre/  
sente oeuvre. Et lautre qui est avec le archeuesque de Colloigne  
nomme Jacques Ebellius qui ia per quatre ans est de si grande au/  
torite quil a este medecin esleu pour le bien publicque. Tous les  
autres medecins sup donnans ce lieu. Il a este a Dauie en laquelle  
ville fleurist ladicte estude de medecine. Et la a este estime lung des  
plus doctes/et y a este fort prise Pource quil est notable medecin.  
Et dauantaige quil a beaucoup dauultres bonnes lettres et de bon  
scauoir. Mais ie nay pas delibere en ceste presente oeuvre faire vng  
cathalogue des doctes et scientifiques/Mais auoyz delibere de  
descripre lexpertence q iay faict de Guaiacum. Dauantaige en lieu  
de epplogue ie diray que mon opiniõ est q a toutes gens en quelques  
lettres quilz soyent le Guaiacum donne sante de ceste maladie.

**E**n quel temps il est vtile prendre Guaiacum. Chap. viiij.



Lire lexpertence par ceste presente curation par les  
causes qui sensuyuent/semble estre mieulx faicte en  
este que en hyuer. Premièrement ainsi quil semble a  
Galien/les humeurs au temps de leste se diffundent  
a espandēt par tout le corps a vont a reuiēent/par/  
quoy les mauuaises humeurs ne se peuent facillēmēt discerner des  
bõnes. Et apres semble estre faict par ceste raison que en hyuer les  
maladies se enracinēt plus profondēmēt a sont plus tenātes. Et en  
este est le ptraire/car les humeurs sõt en motiõ. Et est le corps beau  
coup subiect a grande cõmutation/mais vniuersellement en toutes  
ces curationes ilz ont ceste consideration de la chose qui appartient  
principalemēt a Guaiacū/car il y fault vne grande ayde de diete et  
endurer sain en ceste curation. et cõuient que ceste cure soit plus tost  
faicte en este que en hyuer. Pourtant que en este on endure mieulx la  
diete a en hyuer on a moult grāt sain. Et voicy la raison pourquoy

il fault plus endurer la fain / car si le corps chault et bouillant estoit charge de viâdes elles seroyēt dissoluz en maladie / ou cōme escript Hippocrates. En hyuer le corps habonde dedans de chaleur naturelle & dehors en a faulte. Et la raison est telle pource que la froideur vient enuironner le corps & faict foyr la chaleur & icelle refuse le froit qui est par dehors puis se remect en l'estomach et se y cache cōme en sa tour. En este cest le cōtraire la chaleur qui est es corps humains ensuyt cōme dit Aristote / lair q̄ luy est prochain. Et par ce elle fault hors le corps & se respant par dehors. Or appartient il a ceste medecine reduire la chaleur qui est perdue dedâs le corps / & parquoy il semble que ceste experieçe soit mal cōuenable / & estimēt estre d'âgier que si la chaleur des parties eptremes est reduite dedans le corps la vertu des mēbres en fust desolee & toute espuisee principalement a ceulx qui sont froitz de nature / ausq̄lz en hyuer semble toute chaleur estre estaincte & le corps meurtry par la froidure & quasi tout diminue. Et sur ce point ne fault pas passer ce q̄ dit Coppelus le medecin. Quant Guaiacū esmeult les sueurs en faisant saillir hors les mauuaisēs humeurs & les leuâs du corps auquel ilz sont nuisibles & empeschâtes. Le temps de leste y est principalement conuenable et ydoine / pource que les humeurs sont plus subtilles et la peau plus deliée. A l'apposite en hyuer les portes et les passaiges sont estoupez a la fueur / & les humeurs sont assemblez dedans le corps. Et voicy vne aultre & cōtraire opiniō / car en la curation q̄ lon faict par Guaiacū la plus grande chose que enduret les paciens / cest de auoir soif et de estre fort alterez. Et en este cest celle qui tormēte & depe le plus ceulx qui font la diete / et ne se peult quasi ou a grant paine garder le paciēt de boire. Par quoy en Hespaigne & aussi ou est la plus vehemēte chaleur ilz ne sont encore ose experimēter en temps de este. Dauātaige en puer on engendre vne humeur dicte Pituite. Pource que on mangeust plus largemēt & on a meilleur appetit / ainsi que dit Alexandre aphrodiseus. Et si on la prent en hyuer en laquelle il fault endurer fain / on se pourra mieulx garder de soif & de boire. Nous auons dit ce qui nous sembloit des deux parties de lan apportantes plus grant chaleur et froidures. Maintenant conuient parler des deux

moyennes/ceſtaſſauoir de Autumpne ⁊ du Printemps.

**P**Remieremēt ce ſeroit folie au temps de Autūpne. La raiſon eſt que en ce tēps eſt grande habundance de toutes maladies/ et que les Humeurs ſe tournēt en pires. Pource que ce temps eſt tout inegal ⁊ ne tiēt point en vng eſtat/parquoy ſont engēdre beaucoup de mauuiſes maladies. Et cōme dit Celsus/autūpne tue et faict mourir beaucoup de monde. Et eſt alors que la maladie frācoyſe ou aultremēt dicte la maladie de neaples bleſſe et afflige les nerfz. Et cōme ledict acteur dit. En tous temps qui ſe faict reſolutiō de nerfz ilz ne ſont point pdoines a ceſte medecine/ ⁊ ſont hyuer ⁊ autumpne. Mais toutes ces choſes ne ſont q̄ diſputatiōs qui ne ſont pas ſeulement differētes en la medecine de Guaiacum. Parquoy ie eſtime q̄ on le doit mieulx faire en Germanie en eſte/ meſme quāt la p̄mie/ re partie de leſte cōmence et que printēps eſt paſſe cōme au moyſ de May/ car alors ne faict pas ſi grant ne ſi ardent chault que on nen dure bien la ſoiſ. Et en hyuer nullemēt ne fault prendre ladicte medecine pource quil faict trop grand froit. Et auſſi en autūpne ⁊ printemps plus grande eſt la froidure que le pacient ne pourroit endurer en ſa curatiō laq̄lle choſe eſt la plus principale q̄ ceulx qui ſont guarys par Guaiacū doiuent ſe garder a grāde cure ⁊ diligēce de la froi/ dure. Et au regard des dangiers q̄ peuēt aduenir en eſte ie lay dit au parauāt/ et le repeteray en ſon lieu. Leſte potiō ayde ⁊ excite merueilleuſemēt la Vertu naturelle/ et affin que aucun ne ſen enquiere plus auant celluy au quel on baille ceſte medecine eſt renforce par icelle et eſt auſſi ſa chaleur naturelle fort eſmue et le corps debile et amegry par icelle meſme a puiſſāce ſe pouoit eſleuer en force ⁊ vigueur. Si ce neſtoient cōme iay dict telles choſes et que Hyppocrates recorde en quelque lieu que Ver ⁊ Autūpne ſont bons a prendre ſaignees ⁊ medecines. Je eſtimeroy q̄ le conſeil de Celsus feust bon quāt il dict q̄ le printēps eſt treſcōuenable a prendre medecine. Puis en enſupuant hyuer eſt moins pdoine ⁊ leſte plus dāgereux que lyuer et autumpne entre toutes les aultres parties de lan plus perilleux.

**C**ōment il ſe fault garder de Vin ⁊ de luxure. Chapitre. xv.



En ose affermer que ceste medecine ne soit Venue de  
la grace de dieu. Laquelle ne oste iamais la maladie  
tant que cestuy la commence a faire Vne sainte Vie.

Et cōme dit la bonte des chrestiens. Il ya deux cho/  
ses par lesquelles nous sommes recōciliez avecques

dieu par chastete & par abstinēce. Lesq̄lles deux si q̄lque Vng ne les  
garde estroictemēt. Saiche qui ne prent pas ceste curatiō pour neāt;  
mais q̄ ne la portera pas sans son dāgier et peril aduenir. En telle  
sorte que on en a congneu daucuns qui deuant le quarantiesme iour  
depuis quilz auoyent prins la medecine sans remede sont mors/par

ce quilz auoyent acte charnel. Pource que le corps estoit affoibly et q̄  
tel acte ne peult endurer ne telle iniure faicte au corps/ou par la vo/  
lunte de dieu/lequel ne veult pas permettre que aucun vse mauuai/  
sement de son saint et diuin benefice tel que est Guaiacū. Et pour/  
ce de tous ceulx qui ont experimēte Guaiacū en Germante il nest

aduenu que Vng qui en soit mort. Et affermēt ceulx qui estopēt pre/  
sens que cestoit pour ceste seule cause. Et dauātaige lusaige du Vin  
est fort pestilencieulx. Et lequel il fault naturellement fuyr en ceste

maladie. Pource que il dissoult les iointures du corps et blesse les  
nerfs. Et que le Vin a Vne si grande violence quil peult penetrer les

membres/ & a puissance de esmouuoit le corps. Donc on estime quil  
est impossible que Guaiacū puisse operer en Vng corps ou il entre

du Vin a nompas pour cela seulement/mais aussi la raison est pour  
les choses contraires/cestassauoir Guaiacū et le Vin. Car quant

ilz sōt ensemble en Vng mesme corps pour la nature cōtraire deulx.  
il y a moult grand peril et dangier de mort soudaine. Parquoy les

aucuns encore Vng moys apres la curation se gardēt de boyre Vin;  
pource que ceste medecine plusieurs iours apres quelle est beue/faict

encore son operatiō par plusieurs iours. Parquoy les medecins de/  
fendent encore long tēps apres ladicte curation lusaige du Vin pour

le dāgier qui en pourroit aduenir. Et celluy qui vouldra fuyr luyure  
pense ne bailler chose a sa bouche qui la puisse esmouuoit/car cōme

dit le cōmun prouerbe Jamais famine negendra luyure. Et lautre  
Sans pain & sans Vin Venus est froide. Aetian<sup>9</sup> reserre q̄ zalancus

legislateur de Locrense deffendit le Vin aux malades sans le com-  
mandement du medecin sur peine dauoir la teste trenchee. Ce non-  
obstât nestoit point deffendu pour la nature de Guaiacum se abste-  
nir de luxure & ne boire Vin/toutesfays ce sont choses fort dangeren-  
ses pour telles maladies/comme disent les liures des medecins ; et  
principalement pour les ioinctures. Parquoy Celsus dit que pour  
la douleur des ioinctures aucuns qui auoyēt este vng an sans boire  
Vin et sans oeuvre charnelle auoyent este assurez den estre guarys  
pour toute leur vie. Et si luy mesmes en ce passaige la dict q̄ les ho-  
mes chastrez ou les enfans deuant quilz ayent cōgneu femme / & les  
femmes si ne sont a celles qui ont perdu les mēstrues & fleurs a grād  
peine peuēt estre malades de ceste maladie. Et nest pas digne de estre  
oublie ce que dit Alexandre en ses probleumes. Que ceulx q̄ ne boy-  
uent que de leau sont de plus subtilz espritz que les aultres / Car  
le Vin principalement estoupe les voyes de lesprit et estourdift les  
sens. Et pourcedit Cicero. Le Vin pource que bien a tard il profite  
aux malades / et bien souuent il y nuist. Il vault beaucoup mieulx  
totalement ne leur en bailler point que par experiance douteuze de  
sante les mettre en cōmun dangier. Quant est de luxure en quelque  
estat que lhomme soit elle refroypdit le ventre & le seiche / ainsi comme  
dit Aristote / Car en tel affaire la chaleur est decerneze dissoulte & ex-  
halee / et par leuaporation qui est faicte se engendre seicheresse. Voy-  
la dont sobriete et chastete ce sont les deux doulx commandemens  
de la vie et lesq̄lz fault garder / car cest le principal de nostre affaire.  
Et sans cela tout dāger est hors / car de craindre les aultres choses  
il ne les fault pas tant craindre / combien quilz peuent empeschier et  
retarder la medecine. Toutesfays ilz ne mettent point en dangier  
de mort.

**C**ōment il ne fault point māger chose salee. Chapitre. xviij.



Ntre aultres choses plusieurs se sont souciez et mys en  
chagryn si au temps de la diete nest point permys vsce  
de sel veu que lon dit qui nest riē plus sain pour le corps  
Et disent q̄lz ne peuent entendre cōme il soit nuyssible en

ceste maladie laquelle vient dune putrefaction de sang. Desquelles deux choses le sel est tuteur & garde/et dauantaige le sel restraint et deseiche et arrache & extirpe les mauuaises humeurs & purge les bñnes lesquelles toutes choses söt estimees bñnes pour ceste maladie et necessairement y estre adioustez Et pmierement/car le corps qui est en ceste maladie est dissolu et tout esmeu. Secondemēt que les humeurs viennent tout dunc mesme ruisseau. Et pour le dernier q est le point de la matiere cest que le säng corrompu et infect est dedās le corps tout villain et sans estre purge/Car ce nest aultre chose ceste maladie que vne mutacion de corps en maladie pour la turbacion du säng Tout ainsi cōe quant sedition a inuade et assaillý la chose publicq/ et que tout le cōmun peuple est esmeu Toutes choses assēblez sont dicuez et espādus/toutes choses sont muez de leur lieu/et ne sētretiēnent point/il ny a poit de paix il ny a rien appaise:tout est trouble. A laquelle mutation du corps et esmotion de membres et cassēmēt de ioinctures et a tous troubles il fault quil souruiēgne vng hōme esmeu par ppytie de bōte seure/vieil et prudēt qui ait auctorite en la chose publique par ses biēssaictz. Lequel cōe dit Virgille/q corrige les couraiges par ses doulx dictz/et amodere leurs cueurs. Et comme ainsi soit que le sel intercede & est mediateur entre toutes les commotions & appaise ce qui est esmeu et qui pacifie les choses troubles et les choses compuz qui les refaict et vnye en vng mesme nouđ qui baille a tous repos et seurete en estraignāt cōe iay dit en deseichant: en spant ensēble et en depurgeant. Dultre maintenāt nous pouons veoir et cōgnoistre combien Pline a estime lusage du sel nous estre necessaire. Quant il dit que sans sel ne pouons viure. Et pour ceste cause disent les aultres que le sel conserue toutes choses. Commēt doncques peult il rien corrompre en ceste maladie/& cōme en ceste maladie il faille principalement mettre peine de purger les humeurs corrompues. Le sel rallie toutes les villaines humeurs & les chasse & corrige & engarde le corps de couler trop. Il semble estre digne de croire que le sel y peult plus proffiter que nulle aultre chose. Mais il conuient maintenāt dōner aultres raisons cōme lusage du sel nest pas en ceste maladie conuenable. Et premierement en ce qui appartient



du tout a ceste maladie commēt il ne se conuiēt garder de toutes choses salees. Mais de choses qui sont habūdammēt salees et agues/ il fault que le paciēt sen tempere et qui le demande au medecin. Jay desia parle de ceste matiere. Regardons maintenāt combiē l'usage de Guaiacum en demāde. Nous pouons dire q̄ en toutes passions de nerfz/ et les maladies qui se engendrēt de deprauation de sang et qui sōt engendrez de colere iaune ou de colere noire ou de pituite salee. Toutes telles maladies sont cōtre l'usage du sel si ce n'est bien peu: car le sel comme toutes gens de congnoissance peuent scauoir et entendre de son acuite il ague la colere et bruste le sang. Et de sa naturelle seichete faict seicher les humeurs et fomentations du corps. Et pour ceste cause il oste toutes les choses qui peuēt ayder a sante et les meurtrist totalement. Et pour la cause en ceste cure de Guaiacum le sel est deffēdu/ et aussi toutes choses aguz et toutes choses penetrantes/ cōme espiceries Vin & toutes choses qui par leur acuite et vertu penetratiue euurent tous les pores et les atouchent profondement. Desquelles limpetuosite saillante par le corps l'usage de Guaiacum ne peult auoir lieu. Et si mes raisons ne suffisoient a quelque vng ie luy diroyz ce que disent les phisiciens du magnes et du fer. C'est que si la pierre de magnes est frottee d'aultre elle ne attire/ ra plus le fer. Je dy q̄l y a ainsi vne occulte & secrette vertu en Guaiacum/ laquelle nous nauons point encore congneue. Et que la nature du sel luy est proprement en horreur Et na point de puissance avecques le sel. Et voyla l'usage de fuyr le sel en ce cas. Or parlōs maintenant du viure/ duquel despēt toute la diete & cōment il fault amaigrir son corps par force de ieuner et endurer fain.

**D**e la tenuite de viure & de la fain q̄ est necessaire. Cha. p. viij.



**M**aintenant nous dirons de la petite maniere de viure et comment il fault oster le mangier au malade et luy faire endurer fain/ Ja soit ce q̄l estoit dit deuant. Touthes fois nous vous admonnesterōs particulièrement en ce lieu icy/ Nō pas pour aultre cause sinon que ceste medecine ne demande que vng corps fort vuide et extenuē

et qui ne soit point replet: mais affin que le demonstre quil ya eu vne  
maladie anciennement qui se guarissoit ainsi ( ce que nous pouons  
voir en Diodore sicule ) Que les Egyptiëns guarissent leurs ma/  
lades/ou par vomissemens ou par ieusnes. Et assurent plusieurs di/  
centz cōme escript ledict Diodore que les maladies sont engēdrees  
de la supfluite des viandes. Et par ce la cure faicte par diete est bō/  
ne pour la sante/laquelle oste les principes de la maladie. Dōcques  
ceulx qui disent que la diete est fort impaciente/se taisent: car se sont  
purgones dōnez a crapule ⁊ gourmandise/ ⁊ hommes intemperes.  
Desquelz dit Perse. Cest tout leur grant bien quilz estiment que de  
viure grassemēt et de bonnes viandes. Lesquelz ne scauēt viure de/  
my iour sans manger. Desquelz cōme dit le cōmun prouerbe. Leur  
vêtre leur est dieu. Et aussi toute leur vie ⁊ leur sciēce cest la cuspine.  
Et puis que par vng peu de labeur vng si grāt mal est chassé ⁊ que  
on acquiert vng si grant bien. Laisent donc maintenant les puron/  
gues et gourmans a dire quil ya dangier en limbecilite que engēdre  
la fain. Comme silz vouloyent dire que celluy qui mangeust si peu/  
pourroit mourir et deffaillir. Laquelle chose ne se feroit iamais / car  
Pline dit q vng hōme ne scauroit mourir de fain deuāt le septiesme  
iour. Et aussi dit plusieurs auoir dure vnz iours. Et mesmement  
racompte Albertus/q en son temps estoit vne fēme en Germanie/  
laquelle a passe vingt iours tous entiers sans mangier ⁊ souuentes/  
foys trente. Et quil a veu vng homme qui a perseueré sept sepmai/  
nes sans māger sinon que en aucuns iours lung apres lautre il beu  
uoit de leau. Et de rechief Pline q dit scauoir pour certain/que les  
Scytes sont bien douze iours sans boire et sans māger/ayans seul/  
lement aucunes herbes en la bouche. Aucuns disent que Amonius  
vng philosophe chrestien ne mangea iamais que du pain rotz. Et si  
aucun le repudie/saiche quil est escript en lhistoire des philosophes  
appelez Magi que plusieurs nont vescu que dherbes et de farine.  
Et Diodorus estime q plusieurs des Egyptiëns ne viuent que des  
racines et des herbes. Et aussi Hesiodē admonnest qui fault viure  
auec de la mauue et de la phodele. De laquelle maniere de viure fut  
long temps cōtent Epimenides/ comme Plato en ses loiz recorde.

Se ces choses predictes quelcun en soy propose & considere/ Il trou-  
 uera que nous viurons grandemēt & richement de ceste diete Et que  
 encores prends nous plus qui ne nous fault. Et si cestoit grant cho-  
 se se abstenir vng peu de māger. Qui est celluy q̄ tant soit ennemy de  
 soy/ q̄ nayme mieulx endurer sain trēte iours que destre malade tou-  
 te sa vie. Du qui est celluy q̄ nayme plus tost passer ces petis iours  
 en petite diete et souffrete/ affin de estre le demeurant de sa vie sain.  
 Que estre tormēte perpetuellement de douleurs qui sont toutes des-  
 goutantes de ordures & infection pour ne vouloir pas endurer vng  
 peu de moleste. Je estime que ce n'est point icy vne nouuelle maniere  
 de guarir/ et que les medecins ont tousiours commande abstinence  
 a leurs paciens. Entre lesquelz Asclepiades cōme Celsus dit/ Que  
 le souuerain remede pour la fiebure (cōme il a experimente) est quil  
 fault oster la puissance du malade par veiller/ par endurer grāt soif/  
 et que aux premiers iours il ne leur fault point bailler a boire. Absti-  
 nence (se dist Eusebe) faict la sante du corps et la prudence de lame.  
 Et pource il est vtile au corps et a lame ne congnoistre pas grande  
 viande. Comme a tesmoigne Thimotee. Lequel cōme il souppoit  
 quelque foyz chez Platon/ et quil eust apporte de la viande comme  
 il auoit acoustume. Il se retourna a ses gens et leur dist. Ceulx que  
 Platon a inuitez au soupper au temps futur sen trouueront bien.  
 En leur demonstرات que si grande Variete de viandes et habūdance  
 et bien acoustreez ne se peuent pas digerēt/ mais font ennuy a la de-  
 coction de lestomach. Et ainsi q̄ vne fois il rencontra Platon il luy  
 dist. Vous auez de coustume de soupper mieulx le lendemain q̄ vous  
 ne faictes le iour d'hy. Et que dit Lucian en parlant de Gallus py-  
 thagorique. Il repete vng grant bien faict par les dieux a Micillo  
 qui scauoit guarir toute fiebure par famine. Et maintenāt q̄ estime-  
 rons nous de saint Hierosime de ce quil escript. Que ceulx qui sont  
 malades de la maladie des ioinctures & qui sont podagres par auoir  
 trop māge et despēdu leurs biens. Ilz ont recouuert sante par viure  
 simplement & de poures viandes. Ilz nauoyēt point eu de soucy de  
 la despēse de leur maison et auoyēt habūdance de viande qui gaste  
 le corps & lame. Puis vng peu apres dit. Il ny a rien qui gaste plus

leſprit que dauoir le Ventre plain et bouillant ⁊ qui ſe tourne de tous  
 coſtez/ Et qui respire en Ventofitez de petz et de routemens. Ceste  
 hyſtoire ſera a tous enſeignement. Laquelle nous liſons dung abbe  
 gros et Ventru ainſi qu'on le portoit aux eſtues Il rencontra Vng  
 noble homme/lequel luy demanda ou il alloit. Labbe reſpondit quil  
 alloit aux eſtues et baingz. Et il luy demanda pourquoy et ſil  
 eſtoit point trop malade. Labbe luy diſt quil neſtoit point malade/  
 Mais q̃l nauoit point dappetiz et quil lauoit perdu il ny auoit gue/  
 res/et quil alloit aux eſtues pour le recouurer/et quelles eſtoient  
 fort ſaines a ceſte affaire. Et il reſpondit. Je ſuis ſe diſt il en ceſte  
 choſe meilleur medecin. Adonc il print labbe et le miſt en Vne baſſe  
 foſſe ie ne ſcay combien de iours Et de force de famine le rendit tout  
 maigre. Et apres il luy demanda ſil auoit point dappetiz. Et il luy  
 reſpondit que ouy. Adonc luy diſt le gentil homme que ceſtoit bien  
 raiſon qui le payaſt de ſa medecine. Et adonc le reſonna de deux cēs  
 eſcuz. Et puis le enuoya ⁊ auoit ſi bon appetit quil pouoit bien mā/  
 ger des febues ⁊ de la porree. Et au parauāt il ne euſt peu māger des  
 meilleures viandes. C'eſt la Vng beau faict de mon gras et replet  
 abbe qui Vouloit māger ſans auoir ſain ⁊ luy eſtant ſaoul cherchoit  
 la ſain. Parlons maintenant daultres choſes/mais pour acheuer  
 ie Vous deulx dire pour la medecine de Guaiacum qui fault auoir  
 Vng Ventre qui ne demande point Variete de viandes/et qui ne ſoit  
 point enſle/qui ne ſoit point remply ſollemēt: mais qui ſoit mūdiſie  
 de toutes rudes et groſſes vapeurs.

**C**ōment on peult facillēmēt endurer la ſain. Cha. p̃viii.



Auantaige il eſt vray que ceſte partie et abſtinence  
 de viandes ne ſe peult pas ſeulement porter/mais fa  
 cillēmēt elle peult pour la vertu qui eſt en Guaiacū/  
 car quant le corps eſt attēue le Guaiacum garde et  
 conſerue la Vie/⁊ ne mangeaſt point le malade total/  
 lement. Je Vous ay donc bien admōneſtez quil ſe fault tant quil ſe/  
 ra poſſible garder de boire ⁊ de manger. Et ſi aucun pacien deſſault  
 pour la diete q̃l porte il ne fault pas luy adminiſtrer aucune viande:

mais luy fault apder de douces odeurs mises a la bouche ainsi que  
iay dit. Et principalement de pain chault/ si quelcun boyoit q̄t fust  
totallement au bas laquelle chose ie ne scay comme il se pourra faire  
en hōme du monde/ car il ne men aduint iamais aucune chose pour  
y scauoir subuenir. Il fault ie vous admōnestre auoir recours a ce q̄  
Plīne dit. Que par vng bien peu de goust on appaise la fain. Et la  
soif est restraincte du beurre ou de rectisse. Du en ensuyuant Celsus  
en ce passaige lequel dit Il fault auoir le medecin (et cela doit estre  
garde par tout) lequel viengne souuent effors regarder la vertu du  
patient/ et que tandis quil aura force qui repugne par abstinēce & sil  
a paour quil demeure en imbecillite il luy fault bailler a manger. Si  
quelcun naimoit mieulx faire ce que dit Celsus que a escript Bra/  
sistratus. Les Scites quant ilz leur est question endurer la fain pour  
lune & aultre cause ilz se estraignēt de larges ceintures le ventre/ et  
le pressent et le lient/ estimans que par la compression du ventre on  
peult facilement endurer la fain : car comme luy mesme dit La fain  
est engendree de vacuite. Et pource que les intestines sont ouuertes  
et dedans le ventre ilz sont caues/ parquoy ce faict la vacuite du ven-  
tre. Et quant le ventre est estrainct ce qui estoit vuide se assemble/ et  
par ce que cela est faict on ne scauroit auoir fain/ & par ainsi on peult  
iuser longuement. Mais pourquoy dis ie famine en ceste curatiō  
laquelle ce nest pas : mais ie la doy dire fain (qui est bien peu de cho-  
se a endurer) Si quelcun est greue a la porter/ elle est facile a tolerer.  
Et si quelcun a vng peu dayde daultre coste elle est quasi nulle / et a  
ceulx qui sont mollement malades queisse qui leur peult estre liger/  
quant ilz ne sont pas seulement impaciens de fain : mais ilz estimēt  
quil est intolerable perdre lappetit. Pour le quelz nous deuons prier  
aux dieux immortels quant ilz sont malades q̄lz ne puissent iamais  
guerir/ puis quilz estiment sante qui est rachetee par si peu de coust  
estre si griesue. Desquelz ie feray a ma coustume si ie les admōnestre  
amplement. Principalement que ien boy beaucoup en Germanie  
quilz sont tenuz en ceste erreur.

**C** Contre habundance de voluptez/ la louenge  
de temperance.

Chapitre. xix.



Le souverain dieu des dieux par son bon plaisir face  
que ceste nation se puisse cōgnoistre nō pas seulement  
pource quelle est indigne et non conuenable a peuple  
imperial/et de laq̃lle son chief est du monde empereur.  
Mais aussi que ceste yurōgnerie ⁊ gourmandise nous  
est cause de beaucoup de maulx/laquelle est par mauuaise acoustu/  
mance. Parquoy nous sommes depriuez. Et quant les aultres boy/  
uent et mangent autant quilz peuēt Ilz pēsent passer la soy de natu/  
re. Nous dautāt plus que nous boyuons dautant nous est il aduis  
que nous debuōs estre louez. Mais que seruēt telles contencions a  
prouocquer ainsi lūg lautre a boire dautant. Et que celluy qui boit  
le mieulx/est celluy qui est le mieulx venu aux bancquetz. Et que le  
plus beau soyer et gloire de boire/cest estre pure et ce nest point de vi/  
lanie le plus souuēt den reuomir. O pays/o empire/ie ne veulx pas  
icy amener ne redupre en memoire les grās yurongnes Polonos/ne  
aussi quelconque aultre maniere de gens adonnez a faire exces. Car  
par nostre yurongnerie et gourmandise auons surmonte tous sans  
aucun excepter. Je dy q̃ nostre natiō deust auoir regard a sa dignite/  
si ce nest q̃ voulsist dire en se mocquant de nous et de la vertu de noz  
predecesseurs/En disant quilz estoient bons beueurs/et q̃ par aul/  
tre vertu nōt pas eu ne acqs l'empire. Mais certes il nest pas ainsi/  
car ilz estoient aultres que nous ne sommes et si estoient honnozez et  
priuez. Et par ce ont merite celle dignite imperiale/et nous sommes  
de tous vituperez et blasmez. Ascauoir sil y a enfant en Italie qui  
nous deuise par aultre mot/si ce nest par yurongnes. Et pource que  
nous sōmes ceulx desquelz les estrangiers ont plus tost a la bouche  
nostre vice ⁊ ordure/que de estimer et soubsonner aucune humanite;  
Ne chāgerōs no<sup>r</sup> point ceste coustume de viure. Ne craignōs nous  
point que en grant honte ne perdions et laissons aller de noz mains  
Vng tel honneur. Aultre q̃ pis est nauons nous point de paour per/  
dre quelque fois le tiltre ou le fruct de l'empire. Lequel nous auons  
obtenu glorieusement. Cest assauoir si les hommes raisonnables et  
gouuernez par raison seuffrent estre dominez par Vne gent barbare  
et donnee a ebriete. Laquelle chose si noz peuples ne le apperccuent/

cōgnoissons quilz ne cōgnoissent pas leur deshōneur/honte & dom/  
maige. Et si nous estimons si peu la perte de noz espritz et de nostre  
gloire. Mais q̃lz nous plaise viure meschāment a tout le moins re/  
gardōs a la sante de noz corps. Laquelle est en ses bāquetz/en ceste  
crapule/en ses cōuiues & purōgneries. Desq̃lz bāquetz & purongne  
ries cōme dit le Satyricq̃. Toute espede de maladie en sort/Vostre  
dicte sante y est affūgee. Et en ce Germanie y pert son esprit/elle  
mesme se oubliē/mais nōpas elle seule/mais beaucoup en Germa/  
nie se oublient eulx mesmes. Se sont ceulx qui alongnēt leur disner  
iusques au soupper/& leur soupper iusq̃s a minuyt. Ce sont viciēulx  
gourmās. Par lesquelz il est faict q̃ vng poete extreme & estrangier  
ait descript l'infamie de nostre pays. Nompas quil soit mauuais/  
mais quil semble auoir hayne aux mauuais quant il dit. Le dieu  
Bacchus est sur la tour. Et le dieu Apollo est mis a vil pris. La ce  
nest aultre chose de viure que boire. Ja soit ce q̃ les purōgnes errans  
sopēt dignes destre blasmeez par leur enragerie. Mais ceulx lesquelz  
en souppāt habundammēt/& estās bestuz mollemēt & precieusēmēt  
en moult grāt curiosite qui se sōt gettez la teste p̃miere en la mer des  
Voluptez sont dignes & capables destre hays de tous. Ce sont ceulx  
qui se couchēt sus grāt habundāce de oreilles. Qui mangeussent les  
meilleurs morceaulx qu'on peult trouuer en la mer & en la terre. Qui  
ne sont bestuz q̃ de fin lin. Lesquelz la robbe descariate couure. Les/  
quelz par plaisir font fourrer leurs robes de martres. Nōpas pour  
les garder de froit/mais par Volupte. Ce sōt ceulx q̃ ne portēt point  
du drap Vulgaire/mais il leur fault de la soye & de fine peau delicate  
& plus q̃ delicate silz en peuēt trouuer. Lesq̃lz sont leur cōseil en beu/  
uant & en māgeant ilz se cōseillent/& iamais ne parlent dūg bon af/  
faire/& passent ainsi leur vie en banquetz. Ces choses icy ne se font  
pas en toute Germanie. Mais ce qui est le plus de honte on le faict  
chez les plus gros chiefz & dominateurs Chez les nobles/lesq̃lz sōt  
engressez de viādes quotidiēnes/& sadonnēt et p̃parēt aussi du tout  
daller aux souppes deuesques. On y prêt plaisir a boire lūng a l'aul/  
tre cōme belistres/lesquelz endureront plus tost tout mal & le ayne/  
royēt mieulx que partir de la table. Lesq̃lz nont aultre soing de leur

Vie fors a emplir leur Vêtre. Desquelz si Saluste eust veu & sceu que ainsi peulx eussent este telles bestes il eust peu dire de eulx son dict. Plusieurs mortelz sont adonnez a leur ventre & a dormir Ignorans sans aucun ornement de science q passent par ceste Vie cōme pelerins. Or maintenant quelcun songe a par soy quelle a este iadis lapinion que ont eu de nous les Rōmains. Et en ce tēps quelle ilz ont pour la grant gourmandise des Germains. Et qui la mette vng peu deuant ses peulx. Quel mōstre & combiē doit estre haye ceste douleur de Vie que nous auons/en laquelle quant nous auons passe la meill leur partie de nostre aage Nous en rapportōs ce que necessairemēt ensuyt/cest mille manieres de maladies. Et a ceste heure la nous ne congnoissons point nostre coulpe. Nous accusons dieu de crudelité. Et quāt il nous a tāt couste pour auoir acquis maladie/nous nourrissons encore nostre mal: si bien quil faut nourrir nosdictes maladies en mangeāt nostre patrimoine & de noz amys/ et nous coucher sus vng tas de oreilliers apres que nous ne nous scauds plus ayder de piedz & de mains. Nous accusons nature/et reprochons noz douleurs a dieu. Et maintenāt telz gourmans ne font aultre chose que ce que dit Juuenal. Ilz croyēt que la maladie quilz ont pcede de dieu (ce qui nest pas) & estimēt q ce sont les pierres & les dars des dieux. Et pleust a dieu que nous retournissions au potaige dauoine/& que nous portissions des robbes de laine. Et ceulx qui mōstrent formēt tous les membres/& de telle maniere de robbes de soy que chascun sen repētist & que nous eussions a desdaing ces robbes ou il y a tant de pliz. Quest ce q toutes ces choses sinon destructiō du patrimoine de noz predecesseurs/ et puis toutes telles generatiōs de maladies. Pas nont ainsi faict noz predecesseurs quāt ilz ont descu espargne/ment/ilz ont faict de grās actes & baillās faictz avec gloire. Mais nous pour faire nostre iopeulx plaisir nous pñons tout plain de vnguentz en lieu de viande. Et ne fismes iamais rien qui fust digne de estre dit germanie. Il nous valoît beaucoup mieulx estre encore en nostre ordure & estre appelez barbares/que dauoir gaigne la palme du nom de habundance & exces avecqs la grand perte de noz espritz Que diroit maintenāt Charles le grand si regnoit quant il verroit



noz princes Vser Vne robbe de si fine soye qui couure toutes les au-  
 tres. Quant ledict Charles portoit Vne chemise de cuir & halechret  
 Du si Vopoit noz gens effeminez qui mectent Vertu en poudre & en  
 farine aupres des tisons et se froctent de Vnguentz delicatz et trop  
 appareillez. Il y a Vng notable dict de Crisippe cōtre ceulx q̄ Vsent  
 pour leur Volupte de oingnemēs. Il puisse (se dist il) mal Venir a ces  
 delicatz qui ont diffame et gaste Vne si noble chose. Les peuples su-  
 bricques le faisoient au temps passe/des Germainz iamais on na-  
 uoit suspicion quilz portassent oingnemēt. Maintenant les oingne-  
 mētz faictz de mirre/de encēs/de muc/de poudre de Viollette/& au-  
 tres sortes de senteurs nous auons apzins comme silz estoient neces-  
 saires a nostre Vie. Et non les femmes point seulement/mais aussi  
 les princes & les prestres sentent habundāment les Vnguentz faictz  
 dehors pays. Solon en Vne cite de grece la sciētifique deffendit Ven-  
 dre des Vnguentz. Et ceulx de Lacedemōne chasserent les faiseurs  
 de Vnguentz hors la Ville Disant quilz corrompoyēt luyllle. Licur-  
 gus a ceulx mesme de Lacedemonne deffendit les banquetz & les ta-  
 bles cy delicatement appareillez. Et mesmemēt Socrates aussi dit  
 que Xenophon porta moult griesuement ceste maniere dhabundan-  
 ce de Voluptez. Pour certain les anciens germainz ne cherchoyēt  
 point de Volupte & estimoyēt Vne chose fort estrange se tenir ainsi de-  
 licatement. Jen ay Veu plusieurs anciens qui disoyent eulx estans  
 ieunes quon leur baillloit Vng haultbergeon et encore nen pouoient  
 ilz auoir Et nous maintenant adōrōs lescarlate & secles deprauēz  
 et esperduz Noz predecesseurs estoient Vestus de peaulx de bestes et  
 couchoyent a lair du temps passans les nuytz a la guerre et estoient  
 fort robustes pour le labeur q̄lz portoyēt. Et nous sōmes Vestus no-  
 blement & prenons plaisir es bāquetz les mieulx acoustrez. Et aussi  
 toute maniere dhabundance et de Voluptez nous a enerue et affoy-  
 blis/& nest possible que quelcun puisse esperer ceste coustume pouoir  
 estre chassée de germanie. Quāt ceste coustume principālemēt biēt  
 des prestres eulx nōpas tant seullement en celebrité & banquetz des  
 choses saintes/mais aussi chascun a sa maison naige es paludz et  
 eaues troubles de auoir grace cuspine. Et appellent la Vie Boyre et

manger ou se ne le disent certes ilz lestinēt. Et ainsi a la semblance  
deulx chascun pēse qui luy est permys le faire puis que les prestres  
le font. Parquoy il aduiēt que la coustume naturelle et anciēne des  
bōs germains est en exil & bānie/car nous y sommes si acoustumez  
que nous pouōs surmōter toutes meschātes gēs par noz lubricitez  
et voluptez. Il Saulsist beaucoup mieulx auoir chaste tout cela de/  
hors/comme fist Diogenes a Placente et au pain exquis Il nous  
fault ainsi dire a ce bandon de luxure. O hoste toy soubdain baten  
hors dicy. Les exemples des gens forains nous deuropēt aucunes/  
fops esmouuoir. Et en ce quon estime appartenir aux roys et faire  
grand chere et yrongnier il fust bon ouyr Menedemus vng philo/  
sophe/lequel dist quāt laultre linterroqua si deuoit aller a vng ban  
quet trop delicieusēmēt appareillē. Il luy dist. Te souuienne que tu  
es filz de roy. Or Antistenes quelque quidē souāt deuant luy les  
delices. Les ennemys (ce dist il) puissent viure delicatēmēt. Nous  
deuōs auoir loracle du bon saint Pol. Les viandes sont vendues  
et ton vêtre tu le ventz aux viandes/mais dieu les abolira. Et luy  
mesme en blasmt loeuure de la chair quil auoit mis entre trop mā  
ger et trop boire Il dist apres. Je vous dis ce que ie vous auays dit  
au parauant/que ceulx qui sont telz cas ne seront point heritiers du  
royaulme de dieu. Et ceulx qui deuropent estre noz conducteurs au  
royaulme de dieu sont ceulx qui le font/comme prestres/chanoines/  
euesques/abbes/moynes/si habūdammēt q cest le cōmun prouerbe  
en Germanie. Celluy lequel veult viure a grand bandon il le fault  
mettre a leglise/comme si ceste vie leur appartenoit. La frugalite de  
mō grād pere Laurens de huten nous doit estre vne grand ambition  
de gloire. Luy cōme il fust dūg bon sens naturel/& lequel estoit aux  
affaires de noz princes & estoit a la maison & a la guerre. Jamais en  
sa maison ne voulut auoir popure/saffran/gingēbre/& telles manie  
res de faire potaiges. Et iamais ne voulut porter robbe que des lay  
nes de noz bestes. Ja soit ce que pour ses beaulx saictz on luy en don  
nast aucunes fops de riches et pēieuses. Et luy ne faisoit pas seulle/  
ment cela/mais aussientre gēs de son estat il blasmoit les vices : et  
disoit nous cherchōs choses estrāges comme si en nostre terre nous

auōs besoing de q̄lque plaisir de bouche & cōme si nous nauions  
 point de quoy le faire. Pourtāt pensez que le Vestement du corps ne  
 monstre pas la qualite de l'esprit/mais a celle fin que ie ne soys deu  
 prēdre ma gloire en luy ie laisseray a en parler/mais que ie vous ait  
 dit q̄ ie n'estime pas estre maint glorieux nay de telle famille. Et la  
 il y a quelque matiere de se pouoir vāter destre nepueu de celluy qui  
 a ainsi descu. Noz predecesseurs & ceulx q̄ nous estā ieuſnes auōs  
 deuz estre dieux comme ilz tenoyēt telle vie/et comme ilz estoient  
 ainsi acoustrez Ilz ont este biē disposez de leurs personnes/ & paciēs  
 cōtre fain/cōtre soif/contre froit/cōtre chault/& y ont estez tous en/  
 durcyz. Et nous des les premieres geles nous nous retirons pour  
 le froit des piedz & mains / & incontīnēt que luyer vient nous serons  
 garnyz de troyz peaulx/ou nous serons en des lieux chaulx/desq̄lz  
 nous ne sortirōs tant quil face si grand chault q̄ le soleil nous bruste  
 Et pource maintenant on ne trouuera pas de dix lūng noble qui ne  
 soit podagre/ou qui nait douleur de ioictures/ou qui ne soit malade  
 de p̄dropisie/ou de issichie/ou de lepre/ou de la maladie frācōyse qui  
 maine avecque elle tant de maladies. Retournōs dōc a nous mes/  
 mes quelque foy et entrōs en la vie digne de l'empire & de nostre na  
 tion. Et touteſſoy ceulx qui viuent ainsi delicatemēt endurēt estre  
 louez. Et ne croy point que aucun de tous ceulx qui mainnent ceste  
 vie en ceste luxure de viure si deoit faire a vng aultre ce quil faict il  
 auroit hayne a luy. Cy n'est si auēugle par intemperāce quil ayne  
 ces meschāns Sardanapales et Eliogabales ou la percite des cho/  
 ses en diuers propos. Certes Vertu est ampyable/ & a ceulx mesme q̄  
 ne tiēnent compte d'elle. Le dieux potaige de Chaton estoit mesler  
 du fourmage avec des oeufz. Plīne dit que aux Brays Germaines  
 estoit faict potaige de auopne pour leur viāde. Cōme nous voyons  
 encore faire a daucūs. Mais nous māgeōs des choses doultre mer  
 et estimōs quil est si necessaire que tous les peres de famille estimēt  
 vendre ce qui croist icy pour acheter ce qui croit la. Qui est ce qui a  
 ainsi enrichi les Eucherres/lesq̄lz ce pēdant q̄ nous prenōs si grand  
 soing a nourrir nostre corps/ceulx seulz ont argēt en germanie/ & les  
 beaulx edifices & p̄cieuses maisōs. Et ceulx qui sont marchāns & mi/

nistres de noz Voluptez ont creu iusques la q'on estime leurs richesses estre preposez au reuenu de chascū de noz princes/sommes nous si loing de nostre cōgnoissance que nous ne pouōs entendre que cest que Germanie cōsume & cūpt. Parquoy ie estime tresprudētement auoir este faict. Si quelcū a crainct a nostre natiō aduenir telle luxure & ces doulx attirēmēs de viure/dequoy il en vient tant de pestes/il en sort tant de maladies/cōme chascū voit deuant soy. Et ceulx qui se sont passez a leur quotidiā sont tousiours en grand sante. Il y a encore aucuns germains/lesquelz sont de bōte sainte qui viuēt de herbes & leurs corps ne sont point subiectz a maladie. Mais ceulx qui ont les dōys souillez de saffran/& q'touctent la canelle/et ne sentent que le gyrofle/& prennēt leurs delices en robbes & acoustremēs ilz sont subiectz ca & la a toutes maladies. Pourtāt est ce q'le Satyricque appelle la maladie de podagre Riche/pour autāt que elle ne prent iamais les pouures & indigēs/ne aussi tous ceulx q'ne boyuēt point de vin:mais est compaigne aux riches gourmās yragues delicatz/lesq̃lz cōme dit le poete. Ilz cherc̃hēt leur appetit par tous les elemēs. Et ia soit ce q'ceste terre produyse assez de viande necesfaire a viure/toutessōys ilz laissent leur naturelle. Et leur fault des viandes dehors pays/des robbes/& des medecines qui viennent des lieux ou sont les coulōnes de Hercules/ou qui sōt apportees de l'isle Taprobane/ou du fleuue Gāges/ou des lieux qui sōt encore plus loing. Et aussi en demandēt qui viennent pres du lieu ou cōmence le fleuue du Nil. Les dieux soyēt marryz cōtre ceulx q' sont mors qui ont permis les p̃miers ceste coustume & malice de viure/puis que ilz ont faict vne chose indigne a la grauite germanicq̃. Car se nont pas este les anciēs/parquoy ie ne doy pas rep̃ēdre les hōmes vertueulx. Et mesmemēt tous ceulx q'estiment plus tost porter les miseres de Hercules & ses labeurs/que les paillardises/les soupperz et lictz de Sardanapalus. Mais o bon dieu q' nous sont sains les nourrissemens de pain de Seigle & bled batu/de Mil/de Arize/de Ptisane/de Auopne/& daultres viādes. Dauātāige tāt de especes d'hypples:& puis tant de bōnes herbes croissantes en noz iardins/& suffisātes pour faire potages. Dultre du fenoil/de Lany/de la Loriande/du

**C**ômin. Dultre du Seneue ou graine de Moustarde/de la Rucq/  
 Ongnons/Poreaulx/ & aussi des Aulx/de Lasche qui a (côme dit  
 Pline) Vne grande Vertu en potaige. Et aussi moult nous est saine  
 pour nostre breuuaige la Ceruopse. Et pour les riches du Vin sim/  
 ple (côme estime Appollonius) sain & nect & nen boyre gueres/soit  
 ou de frâce ou de Beaulne. Dauâtaige la chair de nostre pays des  
 bestes priuez & des sauluaiges est d'ung tresbô goust. Il ne fault pas  
 aussi despriser les arbres ne leur fruct aussi qui sont habundans en  
 Germanie/et de quoy il y a affluence assez pour suffire a la nourri/  
 ture. Cest donc le plus grant desir q'ie desire/que ceulx q' ne se peuent  
 passer de popure/ne soyent iamais sans estre podagres & sans la ma/  
 ladie frâcopse/ou aultremet dicte Neaples. A celle fin qlz puissent  
 asprement quelque foyz endurer sain. Lesquelz maintenant de tous  
 costez ne cherchent pas la viande dequoy ilz puissent viure. Mais  
 celles dequoy ilz puissent affriander & esmouuoir leur gueulle/et qui  
 inuitet l'appetit par attirerment de telles viâdes. Pour ce Galenus  
 est enuueulx iustement cõtre eulx Quât il a deffendu aux medecins  
 de ne bailler aucune curatiõ aux yrdõgnes & adonnez a leur gueulle.  
 Ilz asssemblent (ce dist il) par intemperance les humeurs crudz & indi/  
 gerez. Et pour neât sont ilz euacuez/car incõtinēt ilz sont rempliz.  
**¶** Sainct Hierosime dit Que la necessite de nature/cõ le froit peult  
 estre deffendu de simple acoustrement/& la sain par petit de viande.  
 Anaparses roy des Perses/fut Vne foyz a telle necessite qui fut con/  
 trainct mâger des figues & du pain dorze. Et luy songeât et pësant  
 la fortune & la variete des choses. Il dist Habâdâce royalle ma mis  
 en toute Volupte. Par lequel exẽple on peult entendre que ceulx qui  
 viuēt sobremēt eulx seulz/sont ditz estre au mōde et viure. Et ceulx  
 qui se souciēt du corps & mâgeussent tout/iceulx sont errâs en tene/  
 bres/& nappercoyuent point leur vie. Il sen fault autant quilz viuēt  
 ioyeusement/cõme ilz congnoissent par les maladies esq̃illes ilz tum/  
 bent apres. Et a celle heure ilz cõmencent a le cõgnoistre. Laquelle  
 vie ilz ont choyse par tel loyer. Car cõme dit Perse. Quât la chira/  
 gre dure & pierreuse aura cõpu les mēbres/à ceste heure la ilz ont pas/  
 se leurs iours gras & leur vie infame. Et trop tard se plainnēt quilz

nont aultremēt Vescu. Par ce doubtds nous qui est cause de tant de  
maladies aux Germaines. Quāt nous recorderōs avec telle habun  
dance/telles pertes leur auoir gaste les corps. Maintenant nous  
mettds si grāde diligēce dauoir noz desices qui semble q̄ nous ayōs  
mys gaiges avec les aultres peuples a qui viuroit plus vilainemēt  
a miserablemēt/il seroit le maistre a roy des gourmās. Et no<sup>r</sup> auds  
des ministres tous prestz a cest affaire q̄ apportēt du bout de la ter/  
re des attiremens a saupicquectz pour la gueulle. Et apportent par  
grād diligēce ce que nous beuōs/ce q̄ nous māgeons/a ce de quoy  
nous sommes Vestuz. Laq̄lle chose(cōme iay dit) ilz ont desia faict  
par long temps avec leur grāt gaing a proffit. Ilz en ont rendu de si  
delicatz/q̄ ceulx qui boyuēt icy boyues des boytures de Italie. Et a  
l'opposite quāt ilz sont a Rōme ilz boyuent de ce qui croist en nostre  
terre pres le Rhein/ou Vsent du Vin qui croist en Necare. D puerse  
coustume de Viure D chose digne de haynne. Et encores plus/pour  
ce q̄ ce sont noz euesques qui sont telz actes. Lesquelz hōmes ie croy  
qu'ilz demandēt aux dieux immortels Vng col de grue Comme dit  
Aristote de Philopenus. Aristophanes blasme les tables des Si/  
racusans a les habundāces de viandes. Et sil estoit maintenāt en  
vie par quelle parolle/par quel esprit assez grant blasmeroit il noz  
bāquetz/nostre gourmandise/a noz cōmunes purgneries. Tous  
ceulx qui veulēt estre vertueulx a auoir bō esprit escoutēt Pytago/  
ras/leq̄l dit. L'hōme de l'hōme ne peult point sōger choses haultes.  
Cest a dire q̄ Vng hōme incontīnēt est dissolu ce pendant q̄ mainera  
telle vie/il ne profitera ne au sens ne a l'esperit. La viāde de l'hōme  
(cōme dit Plīne) est simple/et labundance de saulces et sauours est  
pestifere a dāgereuse/ce que Perse entēdit en se despitāt. Tu demā/  
des en ta Vieillesse auoir les nerfs a le corps sain. Il sera ainsi/mais  
la grasse cypsine a les boudins engarderōs les dieux et retarderont  
Iuppiter de se te octroper. Cato dit en Cicero/q̄ ieunesse libidineuse  
a intēperee faict Vng corps pouure a sans puissance a Vieillesse. Et  
luy mesme cōmande p adiouster tāt de viande et Vin que les vertus  
soyēt resaiectes a nōpas opprimees. Et estime quil n'est rien plus cō/  
traire a l'esperit (lequel il appelle Vng don de dieu) que est volupte.

Et lequel na point de lieu entre libidinosite et intemperance/car au  
royaulme de Volupte iamais Vertu ny habyte. Il estime quil fault  
auoir grād grace a Vieillesse qui a faict quel nous a deliurez de ce qui  
ne nous faudroit pas. Volupte (ce dist il) empesche tout bō cōseil/  
elle est ennemye de Raison & estraint les yeulx de lesperit/& na nul/  
le affinite avec Vertu. Et pour la cause on estime que les anciēns sont  
biē eueulx lesq̄lz quāt ilz nont point de viandes ne de metz sur les  
tables ne habūdance de Vin/pource iamais ilz ne sont pures/ilz ne  
sont iamais malades de lestomach/ilz ne resuent iamais/eulx ont  
acquis ceste indulgēce & grace pour estre admoderez en leur maniere  
de Viure. Sainct Hierosme dit q̄ les maladies viennent de trop mā/  
ger. Cecy est experimēte de par quelcun medecin de nostre terre/leq̄l  
medecināt Vng pacient qui auoit les iambes enflēes. Et ledict pa/  
cient fut dōne a gourmandise & tousiours beuuoit & ne laissoit point  
a se plaindre fort q̄ tous les medicamēns ne luy faisoient rien.& beau/  
coup plus q̄ au parauāt ses vlcères decouloyēt. Le medecin luy dist  
Elles sairrōt a decoullir/mais que tu cesses daualler et y mettre du  
Vin. Galenus dit q̄ les lacteurs desq̄lz la Vie est grace ne scauroyēt  
Viure long temps/& ne eulx ne leurs esperitz ne sōt point sains : car  
leurs esperitz sōt inuolutz de gresse & de gros sang cōe si cestoit boue  
Et q̄ ne pēsēt point en dieu/mais tousiours a la viāde & de roucter  
& dauoir le Ventre plain. Les anciēns Rōmains appelloyēt la table  
necessaire/laquelle est chiche & de peu de viādes. Les aucuns nobles  
hōmes du peuple de Grece ont descript la moderāce de la table. Et  
iceulx estoyēt gēs philosophes antiques/ desquelz en estoit Vne ma/  
niere(cōme dit Joseph) qui sappelloyēt Essei/& lesquelz sont louez  
de Joseph: Car ilz tournerēt par acoustumance leur nature/que ia/  
mais ne mangeroyent que Vne foy en Vng iour. Celluy mesme en  
dit autant des pharisees. Je croy q̄ celluy qui nous vouloit destruire  
nous amena et pria pour nostre malediction a dieu/auoir telle cou/  
stume de Viure. Et pour ceste cause Marc chaton(cōme dit Plīne)  
eut Vne foy crainte q̄ les grecz ne assaillissent Italie de leurs luy/  
res/de leurs habūdance/de leurs delicates manieres de Viure. Au/  
cun de noz p̄decesseurs a deffendu quon ne v̄dīst point de telles cō/

fitures en nostre pays. Je desire que le popure puisse perir. Le saccra  
et la soye. Et si les aulters natiōs en vsent/a tout le moins ceste na  
tion nen congnoisse rien ou nen boyse iamaiz. Le bon dieu hault &  
puissant donne le couraige a nostre peuple de reprendre la maniere de  
viure de noz anciens peres/et qui se cōformēt a la tempāce diceulx.  
Anacharsis se vante de sa maniere de viure. La sain (dist il) mest  
toute viāde delicate/la terre est mō lict/ma robbe est cōme celle des  
Scytes/lesquelz sont tous nudz ou seulement couuers dune peau.  
Demostenes qui ne beuuoit point de vin chassa hors de la cite ly/  
urongne Eschines. Socrates apāt a hayne ceulx qui sōt dōnez au  
boyre & au māger il les fist mettre hors de la cite. Beaucoup (ce dist  
il) māgeussent & boyuēt pour viure/et moy aussi affin que le viue ie  
boy & māgeu. Un homme saige & digne de cōmandation voicy ung  
dict memorable dūg poete grec. Il fault q̄ toymesme gouernes la  
bride de ton vêtre. Qui fut celluy q̄ tout le monde appelle Voluptu/  
eulx. Eppcurus lequel menoit le souuerain biē en Volupte. Certe  
cela quelque chose que ce feust il estimoit q̄ ce fust en pain & en eaue.  
Et moult fort loua & prisā la maniere de viure sobremēt & espargnā  
mēt. Et luy escripuāt a ung siē amy luy māde enuoye moy ung pe/  
tit de ton fourmaige Citidū/affin quāt ie voudray disner plus ri/  
chemēt q̄ ie le puisse. Et dit Anapagoras/ qui māgeust doulcemēt  
na pas affaire de grād viande. Porphire dist/q̄ il se fault esclarcir  
lesperit par ieusne & abstinence. Et Philostrate escript/que Porus  
roy des Indes grand & puissant est honnore qui ne mangeoit que du  
pain & beuuoit de leaue. Masinissa sans māger potaige ou viande  
vescut iusque a nonāte ans. Mithridates roy de la mer pontique  
bataillāt avec les Rommains. pl.ans souffrit māger tout debout.  
Il sen fallut donc beaucoup selon nostre coustume/qui se gist sus de  
la plume. Titius Liuius en escripuāt de Hānibal/dit quil desiroit  
de la viāde & a boyre naturellemēt/mais en raison certaine iamaiz  
nen print par Volupte/le dormir ne les vigilles ne luy estopēt point  
differez ou de iour ou de nuyt/& le temps quil demouroit estre a faire  
ses besōgnes Il le bailloit a dormir lequel ne procedoit point ou de  
estre couche en ung bō lict ne pource q̄ soit nuyt. Entre les souēges



de Auguste Cesar est dit quil espargnoit le boyre a le manger. Ses notables a terrefreluyfantes exēples de viure si salubres affin q nous nous puissions bien porter a de corps et dame nous nous les sōmes pposez affin de nous garder destre malades diceulx deux maladies et aussi affin de amender la vie et les meurs de ces gloutōs et hommes viuans ainsi meschammēt. Or auans les turcz et aultres qui ne sont pas de nostre foy vouldroient ilz iamais estre chrestiens si voyoient nostre maniere de viure. Mais ie croy pour le tēps aduenir que nostre peuple par les mauylx q̄l endure se reduira a sera saige en son train de viure. Je retourne a mon ppos. Et pource que mon langaige estoit de la diete a abstinence ie diray ascauoir ce celluy q se porte ainsi en sa maniere de viure puisse estre restituē Laquelle chose aucuns e stimēt/sans la potion de Guaiacum.

**A**scavoir si la seule diete peult guerir et restituer  
Vng homme. Chapitre. xx.



**D**es bōnes choses iamais nen fault auoir mauuaise opinion ne seulement suspicion. Les medecins sont tous esbahys a estōnez de la puissance de ceste medecine et quelle seule sans aucune mixtion a si grande puissance a sās leur ayde. Et ont paour que aucuns soient tost gueriz avec lesquelz ilz auroyent vng gaing perpetuel/ et quilz leur auoient donne gaiges. Parquoy ilz repugnent pertinacement que a leur plaisirs elle ne face perdre la foy. Les aucuns puis vng peu ont presche des mēteries silz ont dit du cuer il le leur fault imputer a faulte/ou silz ont faict par enuie cest vng gros mal faict a eulx/ adisent que la maniere de viure et la diete qui est ordōnee et quon faict a estre guarpy par Guaiacum est suffisante et qui ny fault rien que la diete. Et se aussi nul ne beuuoit de la decoctiō de Guaiacum/ a sans prēdre aucune medecine il pourroit estre guarpy. Et moy ien ay veu lesquelz promectoient q de poudre de genesure/ de chesne/ de fresne/ ou de pin/ ou de limature de tous ensēble les faire boullir Et que silz ne vsoiēt point de Guaiacum/ ilz ne vouloient point doubter q cela nait effect den guarir/ a laquelle oeuvre ie estime que

ilz se employēt maualsement. Toutefois ie prie dieu quilz en vien  
nent a bōne fortune. Quest ce q̄ nous pourroit aduenir plus eueulx  
que cela que lon va querir si loing eust naissance a noz forestz/et qui  
nous dōnast si bon remede mais iay grant paour quilz ayent prins  
follement ⁊ quilz experimentēt pour neant. Car ie estime ceste mala  
die si griesue que qui ne seroit aultre chose que faire la diete/et qui ne  
prendroit vne profonde medecine/et principalement ou elle a prins  
ses racines quelle ne se pourroit repeller ne chasser. Et dauantaige si  
les arbres que iay dict auoyēt telle puissance. La puissance ne nous  
eust pas este si long temps incōgneue deu que nous en serulons tous  
les iours:toutefois quilz le experimentēt. Quest ce aultre chose que  
loffice des medecins/si nest chascū iour chercher leperiēce des cho  
ses/et q̄ cest qui guarist chascune maladie. Toutefois ie les veulx  
tous admonester quilz ayent credence a ce que iay dit deuant/mais  
nompas quel peult ainsi guarir et chastier le sang plain de Venin et  
corrompu et infect silz ne prenoyēt aultres medecines qui ayēt ceste  
puissance. Comme si deuy auoyent guerre/L. luy me prioit que ie  
ne aydasse point a son compaignō Je luy puis imputer que ie ne luy  
ay point faict de nuyssance. Et aussi ie ne puis dire q̄ ie luy ay ayde.  
Et tout ainsi labstinence de la viande ne tollist pas la maladie/Et  
aussi ne la nourrist pas. Comme si quelcun disoit/qui ne peult lper  
aucun quant il est prins/et ne le scauroit destier quant il peult. Jay  
dit q̄ ceulx qui sont podagres/⁊ les maladies des ioinctures se peuent  
guerir en amoderant leur maniere de viure Du qui se gardēt de Vin  
et de Venus. De ceste maladie et de sa rongne iamais ie ne lestime/  
car elle se met si auāt ⁊ espend sa force que on ne la peult pas si tost  
arracher. Et occupe aussi totalement lhomme/lequel elle a assailly  
et si elle ne seuffre point estre mise a part ne deuisee dune de ses par  
ties si ce nest toute ensemble/et dune mesme impetuosite que lon con  
traingne la faire saillir. Quoy men croye moy mesmes qui en ay a  
mon grant dommaige beaucoup experimente. Que si quelcun eust  
effuy ⁊ euite ce mal en viuant sobrement. Il y a long temps que ien  
fey le guery/car troyz ans tous entiers iay extenuē mon corps/et  
alors qui ne me tenoit point de maladie/Et aussi ie ne sauoy pas

Supdee. Or sus entre vous gentilz prometteurs faictes curre du  
 fresne/appartillez no<sup>r</sup> du genesure/du pin/a du boupp aussi si vous  
 Voulez/a du cormier/a du plantain. Tout le monde sera bien tenu  
 a vous si nous auons cela qui fault aller querir si loing. Vostre me-  
 rite sera plus grant que si les Eucherres faisoient que le popure peust  
 croistre icy/ou que par eulx nostre terre p<sup>r</sup>supst la cynamome. Et si  
 iamaiz donnez cela ie le prendray bien couuopteusemēt (mais allez  
 vous en) car plus tost que men ayez dō<sup>r</sup> ie ie nen croiray rien Et ne  
 espereray point en vous. On ma faict ainsi souuent attendre a ma  
 on baille mainteffors de telles montaignes dor.

**C**ommēt il fault endurer la sueur. Chapitre. xxj.



**C**out le tēps de la curation le ventre ne rend pas grand  
 chose/ce qui est mauuais et dur a endurer Nō pas tant  
 pourcequon māgeust peu/que pour la puissance de ceste  
 medecine qui desseiche a restrainct. Combic que iay ouy  
 dire qui ne aduient pas a tous egallement. Les aucuns on dit des le  
 cōmencemēt de la medecine auoir eū le ventre lasche a tousiours en  
 tout le temps de ladicte curatiō/dequoy certes ie me esmerueille. +  
 Quant est de moy en quarante iours ie ny feuz iamaiz que vne fois  
 sans contraincte. On se peult tenir en ceste diete sans danger le vē-  
 tre iusques a cinq ou six iours. Et apres de limature de Guaiacum ||  
 vous en boyrez au point du iour dempe once. Et si elle ne vo<sup>r</sup> meult +  
 point/prenez en encore le iour ensupuant ou iusques au troysiesme.  
 Et sil ne sort rien il vous fault prendre des clysteres/ou mettre des  
 suppositoires propices a ceste affaire. Car il fault totalement gou-  
 uerner et supder le ventre. Ou si quelcun le supde par casse ou par  
 quelque bolus/ ie croy que il nette pas beaucoup/ mais que il ne +  
 le face que vne fois/et qui ne boyue point au matin de Guaiacum.  
 Je nestime point quon y puisse apder par vomissemēs/ Car les vo-  
 mitions (comme dit Plinē) sont les corps froitz/et sont contraires  
 aux peulx et aux dētz. Il y a en ceste affaire beaucoup de choses qui +  
 arrestent le vêtre. Et pource a ceste affaire beaucoup de choses sont  
 necessaires. Premièrement que le corps est affoibly par purgations.

# Et dauantaige quon ne mēgeust guēres Mais pource q̄ cest le lieu  
ou sons closes les iniections/ainsi aucunesfops il en sort ou par les  
sueurs Car Guaiacū faict supder les nocumens superflus/ou par  
surine Le qui est plus liquide que la viande. Voicy vne grande res/  
+ iopssance que ce temps pendant iamais ne vient enfleure/ et quon  
nest point tormēte/et quō na point le. goust amer/ou quō nest point  
de sgouste/ou que les vapeurs ne montent facilement a la teste/les/  
quelles iecte lestomach. Et est facile a cōgnoistre au pisser q̄ le ma/  
lade se guarist et ny fault point querir daultre congnoissance.

¶ De esmouoir la sueur.

Chapitre. xxij.

**A**ucuns estiment que si la sueur ne sortoit de son bon  
gre/qu'il la fault chercher. Et pour la cause ilz gettēt  
beaucoup de robbes sus le paciēt par l'espace de trois  
ou quatre heures. Laquelle chose est la plus difficile  
de toutes les choses quon endure. Je lay toutesfops  
endure tant que iestops las. Et disoyēt ceulx qui furēt guariz avec  
moy/que la fain ne leur estoit point si difficile a porter q̄ estoit cela.  
Et si n'est permis dire ce que i'en ay apprins. Je ose quasi dire q̄ ne  
fault cōtraindre personne de suer/si ce n'est cōme il se trouuera cōme  
+ si quelcū peult souffrir estre couuert dedās le lict trois ou quatre heu/  
res ne trop ne trop peu/nōpas qui se tourne & qui ne se repose : & pour  
cōclure qui nendure point de violence. Mais on faict en ceste mede/  
cine beaucoup de supersticiōs qui ne valent rien par le cōseil des me/  
+ decins aussi bien q̄ en plusieurs aultres choses qui ne sont point ne/  
cessaires. Car tout ainsi que ceste medecine d'elle mesme esmeult la  
sueur/ainsi elle ne demāde point estre cōtraincte. De laquelle chose  
Voicy la raison. Jamais ie ne congneuz q̄ la sueur me vint plus ad/  
+ moderemēt quant iestops couuert de trops ou quatre peaulx/q̄ quāt  
ie nestops que soubz vne couuerture. Toutesfops ie vueil entendre  
cecy/qu'il fault suer a habundance. Et si cela ne vient de nature il la  
fault esmouoir. La raison. Je ne loueray iamais violence/ne qui  
+ faille plus tost recourir au lieu/ou est le feu lequel par sa grant cha/  
leur brusle & art les corps ou eschauffer plus fort les estuues/car ilz

rompēt les corps & espuisent les fomēs & soustien de la force. Et ce q̄  
iay dit ligieremēt/il le fault ainsi entēdre Que celluy qui se tiendra  
quelque peu soubz vne couuerture. Et aussi si n'est point couuert tāt  
qui luy face ennuy. Je l'estime assez suer par loeuure de Guaiacū.

**C**ômēt ceste medecine ayde/ & que les hōmes sont  
petit a petit & soubdainemēt guariz. Cha. xxiij.



Alis ie estime quil est bien temps de dire cōment on ap/  
perçoit leffect de ceste medecine. Et quant cest q̄ les ma/  
lades commencent a guarir & dire si layde quel faict est  
hastive ou lente & tardive. En laquelle chose ainsi q̄ iay  
faict aux autres ien diray ce que iay veu & cōgneu. En vous aduer/  
tissant que nul ne estime ceste coulpe en moy sil aduiert autrement  
que ie descripray. Je apprins layde de Guaiacū petit a petit nō pas  
soubdainement & par impetuosite. Il sen fault autant que elle ayde  
soubdain ou que incōtinent elle amortisse les douleurs. Que aucu/  
nessoyz depuis le premier iour iusques au quinziesme elle augmēte  
la maladie & les tormēs/ & eslargist les vlcères tant quil est aduis q̄  
lamais on ne se trouua pis quō se treuve. Du a ceste heure la la ma/  
ladie est arrachee de dedās/ou en larrachāt est la douleur/ou cela q̄  
est faict/est aucune alteratiō par la dispositiō du corps. Certes ceste  
medecine arrache & tire les racines de ce mal. Aux aucūz elle cōmē/  
ce a besongner des le cōmencemēt/aux autres quelque peu par vne  
demeure interposee a nul deuant sept iours/a plusieurs cōme a moy  
vingt iours. Mais la longue demeure est aucuneffoyz par le vice  
des paciēs qui sabandonnēt aucuneffoyz a māger vng peu plus q̄z  
nedoient. De moy ie failliy a cypre mon Guaiacū les medecins le  
mauoyēt appareille p̄ delie & tenue. Pource ie experimētay sa for/  
ce trop a tard. Je ouy les medecins qui disoyēt que selon la cōplexiō  
des corps il besōgne plus tost ou plus tard. Il est certain ce q̄ Stro/  
mer le medecin me donne a entendre. Cest a entre nous & qui sōmes  
diligēs a lestude. Les maladies silz nous aduiēnent:elles sont plus  
vehēmētes & plus habundantes. Et disent quil y a grande differēce  
en quelle partie du corps est la maladie. La droicte partie est plus

guarissable que la fenestre/car (comme dit Alexandre) par exercita-  
tion les matieres s'ont appaisees/a sont plus oportunes a sante. On  
dit que les extremittez sont plus difficilement guertiz/pource q'elles  
ne peuent prendre noutrissement si ce n'est loing de l'estomach/et fault  
aduiser si le mal descend ou monte. Celsus dit que toute douleur qui  
tent au bas est plus facile a guarir. Et dauantaige toute douleur de  
medecine qui monte a mont est moins apparoussante. Et ce qui viēt  
es parties secretes tout ainsi qui font grande douleur pour la chā/  
leur et inflammation a quoy elles sont subiectes/et ainsi incontinet  
elles guarissent. Lesquelles cōme en toutes aultres medecines elles  
se peuēt esnouuoir/en ceste maniere par le nouveau vsaige de Gua-  
iacum. Je ne scay si elles se trouuerōt ainsi. Cecy doit soucier chascū  
incontinent quilz seront malades et infestes de ceste maladie/quilz  
acoustret bien leur Guaiaicum. Laquelle decoction quant on la beue  
si long temps quelle se peult estendre es vaines. Il est a croyre que  
la douleur se passe/et aucunesfoys reuiēt plus cruelle/puis inconti-  
nent se despart. Car depuis quelle a cōmence a soy diminuer si elle  
renouuelle elle ne dure point. Et a ceulx q'ont des vlcères/la chair  
nouuelle commence a reuenir habundamment. Et voicy commēt on  
congnost qu'on guarist a moy ce que iamais ie nauoyz veu. Je feuz  
mange tant que lon vopoit los a la largeur d'ung ongle dhōme. Et  
cela faict Le. xxv. iour ie euz vne grande craincte/mais sans nulle  
difficulte reuint a fut reparee la chair a creūt en peu de iours. Et par  
ce ie congneu que ceste medecine auoit puissance de depurer par des-  
soubz les vlcères et quel experimētoit sa force soubz la chair. Jen  
ay veu bien peu desquelz les vlcères se sont guariz pendāt qu'on les  
a enclos. Et par ce iay ouy dire a daucuns fort experts/que Guaia-  
cum faict la fin de son operation dedans le sang/quant le malade a  
commēce son manger acoustume/et quant il a reprins sa coustume  
de viure. Je dit quil fallut que ie y fusse iusques a quarante iours.  
Toutes les choses bien estimees son oeuvre est longue/car la natu-  
re de ceste medecine n'est pas de corrompre le sang; mais petit a petit  
le corriger/Auquel est toute la maladie et les humeurs nuisibles.  
Il fault chasser les noutrissements du mal et les mettre dehors le

corps. Les vngz par vrine/les aultres par sueur/et les aultres par les excremens du siege. Et quant la maladie se decline totalement a sante. Il est besoing premierement mettre les sueurs dehors. Et apres se purger par les passaiges vrinaulx/desquelz sort vne grãde orduce. Et alors on commence a sentir vne merueilleuse froidure et aux piedz et aux mains tant quil semble estre sans chaleur. Les medecins disent que cela se faict pource que ce medicamēt attire par dedans la chaleur des extremittez. Lesquelz quant ilz sont eschauffez de rechief el se respand par dehors. Et est tout certain que ceulx qui guarissent par Guaiacum ont les mēbres moult chaulx. Et a moy mesmes ces puers passez/cōme ieusse si grant froit aux piedz et aux mains que pour nulz acoustremens ie ne pouoys eschauffer. Main tenant ilz sont aussi chaulx/que le plus souuent contre le froit ie ne porte que vng simple acoustrement. Lesquelles choses congneues Il fault pour cōclure venir la qui est loeure de Guaiacum a cōtre quelles maladies.

**¶** Quelle est sa puissance/et contre quelles maladies elle monstre son effect. **Chapitre. xxiij.**



On oeure p̄mier & principal point est tollir ceste maladie francoyse/mais celle q̄ est plus inueterēe. Nous en auōs veu qui en languissoyēt par inueteration/qui en estoyent plus tost & plus souuerainemēt guariz que ceulx q̄ en estoyent malades de nouueau. Nō pas q̄ demeurast riē qui ne fust guariz. Mais pource q̄ la curatiō p̄cede plus difficillemēt:& q̄ la maladie se adioinct plus aigremēt & est arrachee p̄ difficillemēt. Et pour ceste cause toutes les tumeurs & collectiōs les duretez & les enflēures q̄ sont demeurez par plusieurs ans Guaiacū les ressolust & les dispge & separe a grāt merueille. Les fluxiōs aussi les cōsumme aussi les destourne/toutessors il les oste totalement. Il rend la chair aux vlcères tout gracieusemēt & amoureusemēt/& sil ya quelque chose dedās il larrache. Et pource aux vngz (cōme a moy) il decouure les os/aux aultres il monstre les nerfz et compt les veines ou les mēgeust p̄fundemēt. Les parties isectes il

les guarist/mais elles gettent si puante odeur qu'on ne la peut endu/  
rer. Pour ce les medecins disent qu'il a puissance de chauffer & de sei/  
cher et emender les vices du sang et du foye. Mais tout cela avec si  
grande attrempe que ceux qui ont ou chault ou froid il les guarist/  
et par seicheresse il retarde le flux de vêtre & les humeurs nuyssantes  
qu'il descouillent en bas & eulx & leurs racines. Il refaict l'estat du corps  
qui estoit perdu. Il oste la fievre/les passaige de l'urine qui ont este  
aucunes fois estoupez et qui aduiuent souuent il les destoupe/et  
mesmement en ceste maladie il les expelle de chaste et excite. Par/  
quoy on dit qu'il est bon pour la grauelle & pour la pierre/car il la faict  
dissoudre & rompre hors la vessie. Je suis certain qu'il oste merueilleu/  
sement la colere noire/& pour ce redonne un homme ioyeux & restraint l'ire.  
Et a totalement grande puissance contre melancolie/et aucunes fois  
il caust les distillations & deliure la teste de la charge de ses humeurs  
& oste la pesanteur d'elle en rechauffant le cerveau. Et on dit que les  
playes mal gueries a un homme il les amende/quelques playes ne  
en quelque lieu qu'ilz soyent Il reuvre leur cicatrice Il engarde un  
homme de estre longuement maigre. Et pour la cause ceux qui sont  
hors de ceste curation/en peu de temps ilz deuiennent gras. Il est d'une  
merueilleuse vertu contre les puanteurs de la bouche et la gorge/et  
la puanteur qu'on auoit eue par les frottemens il l'oste totalement. En  
apres il ayde a l'estomach et le renouelle du tout/et faict le ventre  
aussi bon qu'il fut iamais. Son effect est moult baillable aux mem  
bres extenuiez & diminuez il les augmente & les repleit/et estraint les  
nerfs retirez. Ceux qui sont trop laches il les solide & les conferme.  
Il est experimete que les choses insensibles & sans puissance qui sont  
de ceste maladie il les rend au premier sens & les conferme/& que ilz se  
meuent aussi bien que iamais. Je dit premierement qu'il y a quant est  
au vêtre. Aux vngs il le ferme/aux autres il le reuvre tant qu'ilz en  
sont las. De rechief aux vngs il le restraint au commencement & incont  
inent le faict couler tant qu'ilz s'en sentent plus debiles. Et de rechief  
aux vngs comme iay dit/incontinent le restraint & apres le lasche &  
amollit. Et pour le mouuoir fault bailler de la poudre mise en me  
nues & petites pieces. J'ay dit d'auantage qu'on ne doit bailler sama



niere par portion selon la puiffance des forces et Vertus/car quāt on  
en baillie il ne debilite point/ et mesmement q̄ a la quarte decoction  
sa puiffance n'est point faillie. Le que ie ne croy point lauoir ouy dire  
aux aultres/mais lay experiente Combien que les premiers sont  
tousiours les meilleurs. Il y en a qui estiment quil est fort bon pour  
les fistules de chancre & pour les parties chancreuses. Il remedie a  
ceulx q̄ ne peuēt auoir leur allaine/ si leur procede dauoir este mala/  
des ou frottez. Mais pource que lay dit deuāt quelles maladies ce/  
ste maladie porte avec elle/il seroit inutile le repeter icy. Il oste et  
estaint toutes lesdictes maladies si elles sōt Vieilles/ & dōne en pa/  
reil cas remede aux podagres. J'en ay veu deux guariz lesq̄lz estoiet  
mal affligez des piedz. Mais les medecins estiment cecy estre faict  
differemment/ et quil proffite seulement a ceulx dequoy la cause  
estoit de froideur/laquelle chose ie leur laisse enquerir. Toutefois il  
est aussi salubre cōtre paralysie/car si elle est nouuelle il la restraint  
& la chasse. Laquelle chose ie ose escrire par l'opinion & relation de  
gens graues & fort lectrez qui ont congneu ce cas/car moy ie nen ay  
point veu encores qui ait este deliure par ceste sorte. Ricus me dist  
que Vng homme ladre nen estoit pas guariz totalement/ mais sen  
trouuoit terriblement leue et ayde Et quil auoit quasi este tout net &  
tel quil pouoit estre. Tellemēt quil luy semble aduis ce medicamēt  
pouvoir retarder et couurir la lepre/mais nō pas par auāture la oster  
Et estime que si ceste curation estoit iteree/quelle pourroit abatre la  
plus grād partie du mal/toutefois se seroit a la longue. Et estime  
que si a la nouuelle lepre Vng homme en vse facilement on la pour/  
roit tollir et reffaire le malade. Aucuns sefforcent den vse pour la  
goutte dentre curz et chair/ & en attendons tous les iours experiece.  
Nous auons congneu ledict Gualacū estre beaucoup prouffitabile  
pour la maladie saint Jehā Principalemēt se la maladie est despe/  
ce froide. J'en ay veu de beaucoup de sortes et qui auoient plusieurs  
maladies et lestomach corrompu & qui ne pouoyēt plus digerer pour  
la longue maladie estre incōtinēt refaictz et restituez. Les medecins  
& mesme Ricus les faisoit appareille a ceste medecine & disoit q̄ les  
sains ou bien peu malades pouoiet sans dangier predre ceste mede/

cine. Et disoit si Vng homme la prend et qui soit en bõne disposition elle luy rend encore meilleure disposition / et le deffend & le conferme. Voyla donc de laide de Guaiacũ et de la puissance quil a. Il suffit pour maintenant de ce que ien ay dit. Si aucuns me demandoyẽt la cause ie les rẽuoye aux medecins expers; Car de cela ie nen assure rien / Et aussi ie nay promys de rendre incontĩnẽt raison des choses que ie escripoyz / mais iay promys que tout ce q̃ ie pourray auoir cõgneu de Guaiacum / ou en moy / ou en Vng aultre / ou ce q̃ ien ay veu et ouy dire / que de bonne foy ie lescripoyz en ce present chapitre / et en baille l'occafion a plusieurs qui exposerõt la chose selõ leur dignite. Et affin quil ne soit incongneu a nul que ma faict Guaiacum ie diray les parties du corps & comment ie y ay este tormente.

**¶** Quelle maladie ma oste ce remede. Chapitre. xxxv.



**C** principalẽment par ce q̃ est adueni il ne nous fault poit mal desesperer du corps & fust il desia habãdõne & adiuge a mort / cõbien estions nous q̃ estions desia plorez des medecins lesq̃lz par laide diuine de Guaiacum qui est souueraine auons este et sommes restuez. Jay cõgneu q̃lun de mes amys cõme la maladie me tormentoit si cruellement. Quant pour les douleurs ie neusse seu dormir de nuyct ne mager de iour / Il me suada q̃ ie me feisse mourir puis quon ny pouoit trouuer remede & q̃ mon corps estoit tout coulant dordure avec Vne grande douleur & sans esperance q̃ ie me tuasse / En me disant Je te pry mō amy tyre toy hors de ce mal que tu seuffres; mais il auoit oublie q̃ nous sommes chrestiens & biẽ luy souuenoit q̃ nous estids trop amys. Il fault regarder aux saintz martyrs q̃ ont tant souffert pour le nom de dieu. Et si quelcũ peult estre faillly et trompe desperit il le sera par le tormẽt de ceste maladie. Je nye que le pere de Licin Cecinne endurast telle douleur quant il se tua avec du iust de pauot & oppion / & que plusieurs aultres qui l'ont faict nestoyẽt point en si sensible douleur lesq̃lz se sont tuez. Certainement ceste maladie feultement par sa puãteur & par les tormẽs delle lesq̃lz sont innuẽrables peult engendrer la hayne de sa Vie Sesusippe le philosophe

qui estoit tormète iusque a la mort de Paralisie. En le portât il ren/ cōtra Diogenes le Cinique auquel il dist que Dieu le saluast. On dist que Diogenes luy dist. Ton dieu ne te puisse garder qui es en si grand pouurete que ie ne scay comment tu endures viure en si grant misere et calamite.



Dy qui auoit acoustume destre si dur en Philosophie/ Que eust il dist sil meult deu quāt iestops torment de telle maladie q̄ vng paralytique ⁊ qui estoit si villain a regarder. Et pour la puâteur si greuable a tout le mōde beaucoup le desplaisois. Toutefois ie viuoy⁹ et auoy⁹ encore q̄lq̄ esperāce. De laquelle chose iauoy⁹ este tāt de foy⁹ deceu par les me decins. Et affin q̄ quelcun ne estime que ie ne fusse malade quen vne partie du corps ie diray ligeremēt cōment iestops affligē. Premie/ remēt iestops parcluz du pied gauche pour la maladie q̄ ie y auoy⁹ ⁊ y auoit plus de huyt ans. Et au milieu de la iambe ⁊ en la partie de la cuyssē ou est la moindre charnure iauoy⁹ des vlcères avec des inflammatiōs ⁊ la chair toute pourrie. Et incōtinent que lune gua/ rissoit laultre renouuelloit. Il y en auoit en plusieurs lieux de espā/ dues. Et ne pouoyēt faire les medecins quilz les vnissent toutes en vne. Dauātaige iauois vne enflēure si dure quon estimoit estre vng os ⁊ avec ce vne douleur dedans qui sans fin me poignoit ⁊ tormen toit continuellēmēt dune grand douleur/et estoit assemble foizment sus le talon droit ⁊ aussi dure cōme vng os ⁊ estoit la plus ancienne de toutes les nouuelles. Quant les medecins se efforcoyent avec du fer avec du feu/ avec toutes manieres de cauterēs pour les ouurit la/ mais ilz ny pffiterēt rien ⁊ neaumoins elle estoit enflēe et avec vne grāde douleur cōmençoit a se amollir ⁊ quāt ie me chauffois le pied elle ne me faisoit pas si grand mal. Toutefois ie neusse sceu endu/ rer grand couuerture/ il y auoit pour ceste cause vng grād fūz et qui sembloit que iamais on ne leust sceu restraindre. Et quant ie me ap/ puyois sur le pied iauoy⁹ vne douleur impaciente. En apres par le hault ma cuyssē et mon genoil estoyent mors. Et la cuyssē si tres/ maigre quelle en estoit extenuēe/ et de telle sorte quil ny auoit que la peau ⁊ los. Dauātaige lune et laultre ioincture estoit si lache que ie

neusse sceu si ce nestoit a grāt douleur me tenir debout. Et dauātaige  
ge l'une des fesses nestoit plus en puiffāce. Dauātaige les paule gau  
che me faisoit si grād mal q̄ ie ne pouoyz leuer le bras. Et le derriere  
debilitē estoit desia & endurcy/ Et au meillieu du muscle y auoit vne  
enfleure grosse cōme vng oeuf. Et le bras & aultres parties estoient  
extēue iusque a la main/ & au couste droit soubz la derniere costē il y  
auoit vne vlcere sans douleurs: mais toutesfōys q̄i gestoit vne in/  
fection bouillante & vne ordure villaine/ et auoit le deuāt cōme vne  
fisture et dedans soubz la peau auoit vne grand concauite/ & dessus  
encore vne enfleure comme si feust este vng os qui feust creu dessus.  
Dauātaige ie sentoyz biē q̄ du hault de la teste tout ce alloit rendre  
la/ & ou cela cōmençoit en y touchāt ligeremēt il sembloit q̄ le test de  
dessus fust perce. Et neusse sceu tourner le visaige derriere se ie ne  
tournoyz tout le corps. Dauātaige songe quelcū que cest q̄ la mede/  
cine de Guaiacū et si elle na pas grand puiffance. Et ne meust elle  
tolly q̄ le dormir du midy lequel ie desiroyz/ et q̄ m'estoit si cōtraire/ &  
a qui estoyz si inclin q̄ en six ans ie nē passay iour que ie ne dormisse  
Et cōbien que les medecins en criassent aps moy & disoyēt q̄ cestoit  
la cause de ma maladie. Toutesfōys ie neusse sceu repugner a mon  
desir. Et maintenāt il est si bien desparty que ie croy si ie me cuydois  
cōtraindre dormir de iour ie ne scauroys En si grandes afflictiōs et  
tormēs Et q̄ tous mes parēs desperoyēt Je croy que mon bon ange  
& dieu de nature vouloit q̄ ie attendisse encore. Et incōtinent iay ose  
courir au secour de Guaiacū. Dieu dōne ceste pēsee a tous chrestiens  
que iamais en leurs maladies ilz ne puissent desesperer. Or mainte/  
nant ie n'estime pas peu de chose de moy & ne me repēs point de mon  
experiēce. Et ay bōne esperāce puis que cecy m'est cōcedē viure long  
tēps sain & puiffāt. ¶ Or ay ie maintenāt parle de la maladie & du  
remede q̄ donne Guaiacū Jen ay escript en foy & fidelite ainsi q̄ ma  
faculte la peu porter. Et ausquelles choses ie feroyz fin/ si se nestoit  
q̄ ie estime estre bon de admonester les paciēs cōment il fault viure  
apres la curatiō. Laq̄lle chose ie diray brieuement.

¶ Quelles choses il fault garder/ & la maniere de  
viure apres ceste curation. Chapitre. xxvj.



**E** Vous ay admonnestez au parauant que troyx mays  
tous entiers/ou a tout le moins deuy aps q la maladie  
est sortie hors par ceste medecine quil fault vser dune rei  
gle & obseruatiō de viure. Et maintenāt puis que nous  
sommes au lieu den traicter Je dy q̄l est impossible que quelcū puisse  
auoir du tout recoiuert sante si ne se garde curieusement. Et apres q̄l  
a receu sante il fault quasi qui se tiēne cōme enclos/ & quil viue quasi  
cōme en vne perscriptiō ordōnee. Et pource les medecins ordonnēt  
et constituēt l'espace de troyx mays a ceulx qui ont este extenuiez de  
ceste maladie & affligez es nerfz & qui ont este debilitēz du corps/ car  
le briez temps nest pas suffisant a leur reſtabliſſe leurs forces. Ceulx  
lesquelz nont point este extenuiez si gastez ne si perdus on estime que  
cest assez de deuy mays. Et a celle fin q̄ ie pouruoie ſeulement/et cō/  
bien il fault tenir cest edict a ceulx lesq̄lz viennent aps moy. Et pre/  
mierement ie les admoneste q̄lz se gardēt longuement de loeuure char  
nelle/ car ceulx qui sont nectz par Guaiacum ont les corps tendres  
imbecilles et quasi refaictz et nectz tout de nouueau/ car a ceste heu/  
re la labitation charnelle opprimerait la Vertu & collectiō du corps  
qui cōmençoit a soy rēforcer. Incōtinent elle dissoult & espend toute  
la force des mēbres. Et pour la cause q̄ Venus ne attire pas seule/  
ment vng mēbre/ mais par vng meſme cas tout le corps. Queſt ce  
quon peult estimer de celluy q̄ se dōne a cest affaire q̄ ne veult aultre  
choſe fors chercher ſa mort & de ſon bon gre. Du qui chaffe haſtiue/  
ment toute la partie de ſa force & ſa Vertu/ & qui iecte manifestement  
ſa ſante en perte & en dōmaige/ Laquelle choſe a tous ceulx qui ſont  
de bōne habituatiō de corps/ & qui ne ſont point malades nest point  
permise/ donc cōbien ceulx qui ont perdu leur force doiuent ilz mettre  
peine de leuiter pour acquerir leur ſante. Et ſi vng enfant deuant le  
quatorzieſme an eſt impotēt a laſſaire de Venus/ pource q̄l nest pas  
encore en pleine Vertu pour experimenter choſe ſi perilleuſe il fault  
mettre peine q̄ celluy qui eſt ainſi regenere deuant q̄l ſoit rēforce ne ſe  
doiſe ainſi gasteſt. Et apres eſt que pour ce quilz ont este extenuiez de  
ſain cōtinuelle ilz ont vng terrible & cōtinuel appetit de manger/ au  
quel il ne fault pas obeyr: mais viure le plus cōtinuellement/ & avec

le plus grant regard de viure que son pourra. Et pour ceste cause il fault vsfer de bien peu de viure au commencement et puis apres vng peu plus / et ne fault pas reprendre sa premiere coustume de viure si ce n'est par longue interualle / Et si acoustumer petit a petit et ne fault rien māgier hastiuement. De boire du vin totallement il nen fault point boyre sil ny a beaucoup deaue / & que ce soit bon vin & sentant bon & cler / et en boyre moderement. Qui se garnisse contre lair aux temps principalement lesquels sont contraires par froit / par vent / et par pluye. Et ne se mette au vent que le plus moderement quil pourra. Se garnisse cōtre la froidure de lair / et principalement au tēps de vent et de pluye quil ne sorte q̄ le moins q̄ pourra. Quil face deux repas le iour / au soir le moins : et en tout le tēps des deux ou troyz moys qui ne se habandonne pas a son appetit : et se garde cōme d'ung grand mal de māger son saoul. Et quil euile māger sus toutes choses du poisson. Et quil māgeusse de la chair de toutes bestes tēdres q̄ sont de plus facile digestion & de meilleure nourriture. Laquelle chose appartient estre congneue des medecins. Et cela se doit faire par deux ou troyz moys apres : et les choses q̄ son doit garder dauantaige il peult congnoistre plainement. Brieuement le admonnesteray nō pas seulement de la medecine de Guaiacum mais de toutes aultres donc quil ont enuie garder long tēps sante qui facent ce que nous disons. Et en ce passaige principalement les fault aduertir. Ja soit ce q̄ tous cōgnoissent cela / que ceste dāgereuse maladie demāde telle defaulte par diete de viure : pource apres quon a vaincu. Il ny a pas vne simple raison / mais beaucoup de regard pour sen tirer dehors. Et pource en toutes les maladies lesquelles nous auons dictes ou il pourroit cheoir / il conuiēt que le pacient du tout sen garde.



**E** pource celluy q̄ est guaruy se doit biē garder en sa maniere de viure (que cest q̄ fault appeter) qui fault quil fuye et qui face tout son cas par ordre cōme vng hōme fort curieux le peult & doit cōgnoistre. Ja soit ce q̄ ceste medecine en apt garde daucuns. Cest vng grand soulas ainsi q̄ estiment les gēs doctes / que apres que aucun aura garde son tēps il ne

scauroit tumber en aucun peril quil ne viue a son ayse cōme si iamais nauoit este malade ou neust este en qlque petite infirmité/mais quil ne face pas trop de choses sans reigle. Et fault autant pouruoir a celluy q̄ a este ainsi guarý/cōme si iamais nauoit sentu aucun mal. Parquoy on estime q̄ ne fault plus auoir grand regard a ce q̄ mangera. Et pource il ne fault point quil fuye a māger toutes viandes. Et ne face aucū chōps en son train de viure/et ne se fault point soucyer q̄ ce nest pas seullemēt pour cōfermer la sante/mais aussi pour euitier toutes manieres de maladies. Et est le principal que nous enseigne Celsus. Cest que en sa bonne sante il faille ayder a la maladie aduersaire. Sāte (dist il) est gardee par diete/par medecine/par vn ctio/par frottemēs/par baings/par exercitatio/par se faire porter/et par estudier choses cleres et faciles a entēdre. Le qui fault plus cōsiderer ie le laisse a luy demāder/car en icelluy tout y est traicte habundāmēt. Et icy briefuemēt ie dōneray a entēdre Quāt a la diete quil fault māger ioyeusement et gracieusement et espargnāment/et aux viandes quon prend quon boyue cōme il le fault affin de faire digerer ce quon māge. Car cōme dit Paulus/le chief de la nourriture est q̄ la viande soit facile a digerer et de bōne nourriture/q̄ ne soit point glutineulx ne habundant en supfluitēz. Pour boytur du vin blanc pource q̄ ne portes guerres deaue. Et Celsus dit Que la viāde soit sans trop de gresses sans glutiner et sās estre enslee. Et par le cōseil de luy se fault garder de toutes choses salees/aigres/sentās laigre pour la raison cōme iay estime et dicte deuāt. Paule dit que cest vng grād mal q̄ soy saouller Car si le vētre est trop plain/et fist il biē la digestio. Neanmoins les veines se ensient et se dilatēt et se rompent/elles se estouppent et sēmplissent de vent. Et est tout certain quil est beaucoup de mauuaises maladies de trop māger. Et voyla cōmēt il estime q̄ fault euitier quon ne se rēplisse pas de viādes/mais moy nō pas seullemēt ie admōnesterōys sus cela. Mais aussi ie estime q̄ ne fault point māger de viāde qui ait aucune saulce ou saulpicquet. Et q̄ on doit mettre peine quon ne mette point tāt de viandes sur la table cōme font ces riches de six ou sept sortes. Cest chose merueilleuse cōbien ilz nuyent a lestomach et a toute la digestion. Et pour

la cause ieditay encores ce que luy mesm e dit quil fault sedōner gar  
de prendre nourriture de diuerſes ſortes/ principalement quant elles  
ſont cōtraires en effect/ & q̄ les choſes qui ſont ainſi ingerées peuent  
empeschē la decoction de leſtomach. Et ſont Galenus & Auicēne  
et tous ceulx de bon iugemēt de ceſte opiniō. Le precepte de Laton  
eſt en Cicero/ quil fault prendre tāt de vin & de viande quon puiſſe  
ſouſtenir les eſperitz & nompas les opprimer. Parquoy (cōme dit  
Xenophon) il ne fault aucunesſois gueres diſner affin quon ſoupe  
mieuſ. Ceſte maladie eſt de celles que eſtime Galien proceder de  
trop māger (Laq̄lle choſe il fault ainſi entēdre) nompas que tous  
ceulx qui ſont yrdōgnes ſont incōtinent malades de la maladie frā  
copſe/ia ſoit ce quil en viēt des maulx qui ſont bien grieſz. Mais ſi  
quelcun en a eſte malade/ & ſi boit & mange intemperemēt neceſſaire/  
ment il y retūbe. Et pour ceſte cauſe il fault prendre viande nōpas  
trop/ ne auſſi quelle ne ſoit de tant de diuerſitez/ affin q̄ leſtomach ne  
ſoit trop charge ne empeschē la digeſtion. Dauantaige la viande  
(cōme iay admōneſte) quel ſoit facile a digerer. Pline dit q̄ toutes  
choſes trop aigres qui ſont māgēes haſtiuemēt (plus difficilemēt  
en eſte q̄ en hyuer & plus en vieilleſſe que en ieuneſſe) ſōt fortes a di/  
gerer en leſtomach. Il y a en Cicero. Celiuy qui na point de viādes  
trop appareillez ne de vin trop exquis Jamais neſt yure ne mal di/  
gerant en ſon eſtomach/ ne neſt trouble de fantasies ne de ſonges.  
**¶** Il cōuient maintenāt beoir cōmēt aps ceſte curatiō le corps af/  
foibly & extenuē ſe peult reduire. Pource il fault mettre peine auoir  
des viādes qui augmentēt & empliſſent le corps. Nōpas dhumeurs  
nuysibles/ mais telles que dit Celsus en ſon premier liure au trop/  
zieſme chapitre cōme dit Pline. On augmēte les corps de doulces  
et graſſes choſes/ & de boyre ilz ſont diminuez de choſes ſeures/ ari/  
des/ ſeiches/ & froides/ & par ſoiſ/ mais il fault caudemēt traicter cecy  
ainſi cōme ie vous ay dit. Et pource q̄ Galien nous admōneſte qui  
fault premierement auoir eſgard au ventre car (ce diſt il) tout ce qui  
dedans le vêtre eſt corōpu/ il cauſe maladie Cōme dit Celsus. Il  
fault prendre des viādes & boytures quilz ayēt puiſſance de nourrir  
et auſſi de amollir et laſcher le vêtre. Et ſi quelcun de malheur ſem/



pouoit & quil chargeast lestomach plus q̄ ne fault/et si veult dem̄  
der faire la digestion par le dormir/quil escoute Plinē disant ainsi.



Il est plus vtile digerer les viandes en dormant quāt a  
la corpulence qui nest vtile a la firmité et stabilité. Et  
pour la cause les lacteurs ayment mieulx disner en che-  
mināt. Du bien cōme plusieurs lenseignēt/il les fault  
ayder par vomissement/car par vomissement on a souuent obfiste a  
plusieurs grācs mauulx. Il fault lire la doctrine dudict Celsus. Par-  
quoy il mōstre cōment quelcū facillemēt vomira. Et si to<sup>r</sup> les deux  
ont este desprizez ou quon en ayt cupde faire lung(mais trop tard)  
il fault auoir sō recours a vne medecine/parquoy si le malade estoit  
cōtrainct iusques a la il fault quil voise a vng medecin docte et ex-  
quis (saige & tel que celluy q̄ iay dit) et quil luy face des breuuaiges  
par contraincte simples. Et sil est possible de noz drogues mesme-  
ment. Et qui se veult lascher le vêtre il fault qui se recorde de ce que  
dit Paulus qui ne le fault faire souuent de paour que loeuure de soy  
faire vuyder par medecine nature ne vueille plus rien faire que par  
medecine. Quāt au regard des viandes lesquelles sont saines/les-  
quelles sont nuyssibles/& cōment chascune peult ayder ou nuyre qui  
ne le dit il ne faict rien. Et pour cause iestime quil fault lire les au-  
tieurs. Celsus en briez dit ce q̄ en est. Mais Paulus traicte tout  
au long en .xxiij. chapitres. Et mesmemēt Galien qui satisfait a  
tout le monde en son liure quil a faict des nourrissemēt. Et iestops  
prest faire fin a la maniere de viure se ce nestoyent aucunes choses q̄  
se presentēt deuāt moy/& sont dignes destre reciteez. Et pmieremēt  
le vous admōnesteray de oeufz. Plinē dit q̄ nest point daultre viā-  
de laquelle en maladie plus nourrisse & moins charge & a la puissāce  
de vin & de viande. Et Auicenne dit que laubin des oeufz de pouille  
de perdrix/de faisant sont bons sus tous nourrissemēs a ceulx aus-  
quelz le sang est diminué/ou qui ont lesprit du cuer dissoluz. Donc  
Alexandre aprodisē estime que loeuf a les qualitez de tous les qua-  
tre elemens/& quen vng oeuf est la figure du monde/pource quil est  
cōpose des quatre elemēs. Dauantaige q̄ est en forme sphericque/  
qui est la plus pfaicte & q̄ ait puissāce de vie. Il est sus tous aultres

nourrissent meillieur. Beaucoup blasment les oeufz feitz. Et en ces affaires Paulus & Galien le nourrissent de toutes herbes ilz le blasment. Et beaucoup avec eulx le blasment. Ja soit ce q Marc catō leue iusques au ciel la brasicque. Et celluy (comme dit Galien) qui boyt tous les iours de la ptisane son saoult sa nourriture nest point empeschee par les aultres viandes. Et peult dire tout vng mesme cas des febues/mais auec ce elles ensient. Paule & Alexandre parlent bien a plain de l'usaige du lait & en medecine et aultrement. Le lait boullu est facile et nourrist fort. Pource quil peult facilement passer en sang/pource ql est fait de sang et est quasi du sang blanc. De plusieurs choses en ay dit ce peu Or celluy qui desire sante com bien sup est grande la puissance du vin/il le doit scauoir : et se le vin nuist a quelcun il doit boire de leau froide/et le lendemain prendre de la brusleure de absinthe & puis cheminer/se froter/se eschauffer/entrer es estuues & prendre par fois vng petit de viande. Il fault fuyr le vin & principallemēt le nouueau/& les vieulx nen boire pas trop Car les vieulx sont trop chaust/& les aultres ne le sont point. Celluy qui diminue son boyre & manger pour sa sante il fait beaucoup mieulx q celluy qui sengresse/et pource que le petit nourrissent ne done au corps ne force ne vertu. Il dit apres q les nourrissens de nature moyēne sont les plus vailables/car ilz p̄dusent le sang de matiere moyēne. Et pource telles viandes sont fort cōmodēs et p̄pres a noz corps. Et celles qlz engendrēt vne vicieuse humeur sont nuyssibles et les fault tousiours fuyr. Voyla ce quen dit Paule. Et dauātaige il dit que le pain de seigle nourrist le plus/& celluy de froment est de forte digestiō & ensie/celluy dorge est de peu de nourrissent. Qui voudra congnoistre du tout lestat de viure Lise le liure dudict Paule avec celluy de Galien/nous nauōs point de coustume de nous oindre Ilz ont tenue en Italie Mais pour maintenant elle nest plus gueres en l'usaige. Les frictiōs Galien les loue merueilleusement qui en dit plusieurs choses & souuētessois Principallemēt en son liure de deffendre sate. Asclepiades les loue grādemēt. Hippocrates beaucoup Ce q plusieurs ont depuis repete. Si la friction est forte/le corps sendurcist/si elle est douce elle amollist/si elle est sou/

uèteffois faicte elle diminue/si elle est petite elle rēplist. Erasme ro/  
terodame hōme de toute sciēce estime garder sa sante par cela cōbiē  
q̄l soit fragile/ & de petit corps/ et me admōneste sus toutes choses q̄  
le le face/ & moy & tous hōmes studieux Jenson la suasion du mien  
amy & mē sens auoir ayde. Les Vngz me deffendēt les baingz et to/  
lauemēs/ & disent q̄lz sont mal sains pour gēs qui ont este guariz de  
ceste maladie/ pource q̄lz amollissent les nerfz et les font lascher/ et  
par cene les fault mouiller. Et certes sans blasmer les sueurs leaue  
est nupsible aux nerfz. Alepādre dit pource quelle est chaulde/ mais  
nō pas pource quelle eschauffe/ mais aussi quelle est humide.



**D**'Aule en louant le baing chault dit quil oste la lassete du  
corps. Il faict desenfler/ il eschauffe/ il appaise/ il amo/  
liff/ il faict estendre le ventre/ il attire le dormir/ il faict  
Vng hōme charnu/ il est cōuenable a tout hōme a toute  
femme a tous enfans & a tous anciens. Doyla ainsi que dit Paule/  
mais maintenāt si ce n'est bien a tard les Italiēs ne se lauent point/  
dequoy ie suis esmerueille. Veū que au tēps passe tous les iours ilz se  
lauoyēt ainsi que tesmoingnēt les lettres. Et les demōstrances des  
estuues de Rōme sont encore edificiez en maniere d'une ville. Galie  
dit que es excitations il y fault auoir esgard/ Disant que il blasme  
par tout immoderation. Tout ainsi que le p̄cercitatio est bōne pour  
la sante deuant desieuner/ aussi est nupsible toute motion apres le re/  
pas/ car la viande se distribue par le ventre deuant quel soit digerce  
Et par ainsi se engendrent Vne multitude dhumeurs mal cuytes et  
digeres par dedās les veines dequoy se engendrēt toutes maladies.  
Paule dit q̄l fault se exerciter iusques ad ce que le corps rougisse & se  
enfle & que les motiōs soyēt fermes & esgalles & facilles/ tant que la  
sueur & la Vapeur soyēt meslees ensemble/ Et a celle heure que l'une  
des choses cōmencera a soy eschauffer il fault dōner repos au mem/  
bre qui auoit este malade. Et pour ceste cause le remede du pied (cō/  
me dit Hippocrates) est luy donner repos. Parquoy dit Alexandre  
Le qui est guariz se doit reposer. La motion (ce dist il) faict Vne ha/  
bundance de matiere superuacue/ De laquelle se engendre Vne in/  
flammation/ et est Vne chose (comme dit Celsus) fort mauuaise

de aller a cheual a celluy a qui les genoulz sont mal. Et gens podas  
gres se doiuent garder de aller a cheual. Les anciens mesmement se  
exercitoient tant en parlant chantât q'en lysant. Je dit que ie parle/  
rois de cecy en passant sans y prendre trop grand soing/mais cōme  
chascune chose viendroit digne de stre dicte ien admonnesteroy. Si  
aucun le veult cōgnoistre ie sup ay nōme les autheurs. Et Voicy de  
quoy il me souuiēt de rechief Cest q'il fault que celluy qui veult gar/  
der sa sante prengne soing de deuy choses (cōme dit Galien.) La pre  
miere est/que la viande sup soit cōuenable/et puis quil en ait bonne  
mondification/affin que ce qui est superflū des viandes soubz viēne  
par les basses parties. Paule dit que les anciens estimoyēt assez/  
si chascun iour le vêtre se purgeoit tant par lurine q par aultre chose  
selon la qualite quon pouoit auoir beu ou mange. De loeuure de la  
chair Galien na riē passe qui ne lait admōneste/qui escript quelle est  
deffendue a ceulx q sont temperammēt secz/ a ceulx qui sont froitz  
Car Venus nuist a tous/ fors a ceulx qui sont chauds a humides et  
qui habundēt en geniture. Et a ceulx desquelz la cōstitution a dispo  
sition du corps ne est point blessee ne corrompue est bōne loeuure de  
la chair/ a ne sen doiuent point garder totalemēt/et feussent ilz froitz  
et secz. ¶ Item Paule dit que loeuure naturelle blesse tous gēs secz  
principalemēt si avec la secheresse il y a de la froideur. Aux chauds  
a humides loeuure naturelle ne leur est point deffendue. Tout ainsi  
q le labeur a exercitations aydent au corps/ aussi faict la dessusdicte  
oeuure/mais quon y entende par raison. Tout le monde doit estre  
aduerty q ledict acte de nature doit estre sup pour le dāger des nerfz/  
avec grand soing a to<sup>r</sup> ceulx qui ont eu la maladie frācoyse. Paule  
dit que les enfans doyuent estre exercitez tant au corps que a lesprit  
pour reprouuer et effuyr lacte de Venus. Hipocrates cōpare ladicte  
action charnelle au mal saint Jeshay. Alexandre le grāt auoit a/  
coustume de dire q ladicte Venus a le dormir sāt deuy grās seignes  
de mort. Il fault aussi regarder a la salubrite de lair/q est tout le fir/  
mament et fondement de sante. Paule dit Lait de mauuaises va/  
peurs et pestilentes reiectes dedās lair/ou qui est pres de chambres  
secretes/ou qui est obscur/ou qui est en vne vasee toute enuironnee de

montaignes. Il blesse toute aage et toute temperature. Mais salt  
qui est bon prouffite a tout le monde/car en vng corps tẽpere il est  
tempere. Et a celluy qui est detempere il est vtile pour le remettre en  
sa temperance de sante. Maladie nest aultre chose (ce dit Galien)  
fors vne esmotion faicte hors de nature. Luy mesmes dit q̃ les me/  
decins entendẽt vng hõme estre sain/duquel les mẽbres sont selon  
le cours de nature. Et a lopposite estimẽt celluy estre malade/duq̃l  
les membres sont hors de leur naturelle proportion. Les medecins  
deffendẽt q̃ vng hõme ne boiue point tost. Et aussi disent que toute  
mutation soudaine est d'ãgerense. Il est tout congneu que opsiuete  
est contraire a toute bonne sante. Et se exercer moyẽnement est vne  
grande ayde. Galien dit q̃ le repos trop profond est grãt mal pour  
la garde du corps Cõme se esmouuoir moderãment est vng grant  
bien/de dormir a combien a quelz biens il en aduient Paulus le de/  
monstre. Les medecins blasimẽt celluy de apres midy. Ceulx q̃ sont  
de triste nature a plains de sollicitude les medecins disent q̃lz doyuent  
mettre peine de eulx resiouyr par aucũs aultres moyens/et resiouyr  
lesprit a oster la grauite a fãscherie de lame. Par la douceur du dor/  
mir (ce dit Paule) on doit chasser les pensees tristes. Celluy qui est  
sain (ce dit Celsus) il na q̃ faire ne de medecin ne de stre frotte doin/  
gnemẽs/laquelle chose ie loue. Et ceulx qui sont sains ne se doyuent  
submettre a aucune reigle de viure. Et pource ceulx lesquelz ont este  
aultressoyz malades ou subiectz a maladie ilz sont cõtrainctz pren  
dre souuẽt medecine/par ce quilz ne peuent facillemẽt deffendre leur  
sante. Il fault (comme dit Galien) quilz tiennent vne maniere de  
viure/et quilz ne soyent superfluz en rien/car diete est medecine.

**¶** Voicy ce q̃ iay eu noble prince/et ce q̃ iay estime estre prouffitãble  
a ce present affaire par l'experieẽce de moy mesmes a de plusieurs aul  
tres maistres qui ne scauoyẽt rien que par lettres. Et avec ceulx qui  
en ont faict l'experieẽce/lesquelles choses iay escriptes a ta haultesse  
Nompas que ie vueille que tu en vses/ce de quoy le souuerain crea/  
teur te puisse garder. Mais pour la necessite qui en peult aduenir a  
plusieurs de ton regne en ta court: desquelles choses tu en demande  
ras lopinion a Stromer de ce que iay propose. Ton aultre medecin

Gregoire coppe a la deu ces choses/lequel ma dñe ayde a support  
en aucuns lieux de ce p̄sent liure. Mais cōme ie alloys hastiument  
a luy a Magunce/auquel lieu ie auoyz affaire. Et sil feust aduenu  
que ieusse este avec luy en la royalle salle ie eusse traicte avec son cō/  
seil plus sogneusement/ & eusse baillie la chose faicte plus diligēment  
Touttefois la chose telle quelle est aduenue prene la en bōne sorte/  
Car moy le te presente. Pource que cest ce present an de Saturne ou  
aultremēt le iour des estraines Et an qui cōmence de nouueau Le/  
quel an ie pry dieu quil te soit ioyeux & eureux Et a telle fortune te  
puisse fauoriser comme tu desires Et quelle soit trouuee sans aucu/  
ne enuie contre toy. Te commandant a dieu tresdigne et trefequi/  
table prelat Et en desirāt que tu nous puisses demourer longuemēt  
sain. Amen.

### TELDS.

Cy finist le liure de Ulrich de Hutten/de la maladie de  
Naples. Traduit & interprete par maistre Jehan chera/  
dame Hippocrates estudiant en la faculte de Medecine.  
Professeur et exposeur des troyz langues/ Cestassauoir  
Hebreu/Grec/& Latin. Et du remede delie fait par Gua/  
lacum/Lequel puisse estre heureux et bien fortune a tous  
ceulx qui en ont et auront besoing.



